

Доклад Международного Суда

1 августа 2015 года — 31 июля 2016 год



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2016



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Резюме	5
II. Роль и Юрисдикция Суда	15
III. Организация Суда	17
IV. Секретариат	22
V. Производство по спорным делам в рассматриваемый период	24
1. Проект «Габчиково-Надьмарош» (Венгрия/Словакия)	24
2. Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)	24
3. Некоторые мероприятия, проведенные Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)	27
4. Строительство дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)	31
5. Обязательство договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)	33
6. Вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии)	35
7. Предполагаемые нарушения суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии)	39
8. Делимитация морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа)	42
9. Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Индии)	45
10. Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Пакистана)	46
11. Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Соединенного Королевства)	48
12. Делимитация морских пространств в Индийском океане (Сомали против Кении)	50

13. Спор о статусе и использовании вод Силалы (Чили против Боливии)	51
14. Иммуниет и уголовное судопроизводство (Экваториальная Гвинея против Франции)	52
15. Определенные иранские активы (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки)	55
VI. Визиты в Суд и другие мероприятия	58
VII. Публикации и презентации Суда для общественности	60
VIII. Финансы Суда	64
Приложение	
Международный Суд: организационная структура и распределение должностей в Секретариате по состоянию на 31 июля 2016 года	67

Глава I

Резюме

Краткий обзор судебной работы Суда

1. В течение отчетного периода Международный Суд провел большой объем судебной работы, вынося, в частности, решения по двум объединенным делам, касающимся *некоторых мероприятий, проведенных Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)*, а также *строительства дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)* (см. пункты 113–140 ниже).

2. Суд или его Председатель также вынесли 11 постановлений. Цель 9 из этих постановлений состояла в том, чтобы установить сторонам сроки для представления состязательных бумаг по следующим делам (в хронологическом порядке):

Обязательство договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили) (см. пункт 153 ниже);

Делимитация морских пространств в Индийском океане (Сомали против Кении) (см. пункт 253 ниже);

Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды) (см. пункт 111 ниже);

Предполагаемые нарушения суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии) (см. пункт 193 ниже);

Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды) (см. пункт 112 ниже);

Вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии) (см. пункт 173 ниже);

Спор о статусе и использовании вод Силалы (Чили против Боливии) (см. пункт 262 ниже);

Иммунитеты и уголовное судопроизводство (Экваториальная Гвинея против Франции) (см. пункт 270 ниже);

Определенные иранские активы (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки) (см. пункт 277 ниже).

Два постановления касались назначения экспертов в деле о делимитации морских пространств в Карибском море и Тихом океане (*Коста-Рика против Никарагуа*) (см. пункты 206–211 ниже).

3. В течение этого же периода Суд провел открытые слушания по следующим делам (в хронологическом порядке):

Предполагаемые нарушения суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии) — провел слушания по предварительным возражениям Колумбии (см. пункты 174–193 ниже);

Вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии) — провел слушания по предварительным возражениям Колумбии (см. пункты 154–173 ниже);

Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Индии), — провел слушания по вопросу о юрисдикции и приемлемости (см. пункты 212–221 ниже);

Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Пакистана), — провел слушания по вопросу о юрисдикции и приемлемости (см. пункты 222–233 ниже);

Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Соединенного Королевства), — провел слушания по предварительным возражениям Соединенного Королевства (см. пункты 234–242 ниже).

4. Суд установил 19 сентября 2016 года в качестве даты начала устного производства по делу о *делимитации морских пространств в Индийском океане (Сомали против Кении)* (см. пункты 243–254 ниже).

5. Суд также занимался следующими тремя новыми спорными делами:

Спор о статусе и использовании вод Силалы (Чили против Боливии) (см. пункты 255–262 ниже);

Иммунитеты и уголовное судопроизводство (Экваториальная Гвинея против Франции) (см. пункты 263–270 ниже);

Определенные иранские активы (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки) (см. пункты 271–277 ниже).

6. По состоянию на 31 июля 2016 года в Списке Суда числились следующие 14 дел:

1. *Проект «Габчиково-Надьмарош» (Венгрия/Словакия)*¹;
2. *Вооруженная деятельность на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*;
3. *Некоторые мероприятия, проведенные Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)*;
4. *Обязательство договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)*;

¹ 25 сентября 1997 года Суд вынес свое решение по делу, касающемуся *проекта «Габчиково-Надьмарош» (Венгрия/Словакия)*. Тем не менее технически это дело пока не закончено в свете того, что в сентябре 1998 года Словакия обратилась с просьбой о вынесении дополнительного решения. Венгрия представила письменное заявление с изложением своей позиции в отношении просьбы Словакии в срок, установленный Председателем Суда, — 7 декабря 1998 года. Затем стороны возобновили переговоры по поводу осуществления решения 1997 года и регулярно информировали Суд о достигнутом прогрессе.

5. *Вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии);*
6. *Предполагаемые нарушения суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии);*
7. *Делимитация морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа);*
8. *Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Индии);*
9. *Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Пакистана);*
10. *Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Соединенного Королевства);*
11. *Делимитация морских пространств в Индийском океане (Сомали против Кении);*
12. *Спор о статусе и использовании вод Силалы (Чили против Боливии);*
13. *Иммунитеты и уголовное судопроизводство (Экваториальная Гвинея против Франции);*
14. *Определенные иранские активы (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки).*

7. Ожидающие разрешения спорные дела касались государств со всех континентов, включая шесть из стран Северной и Южной Америки, пять стран из Африки, четыре страны из Европы, три страны из Азии и одну страну из Океании. Разнообразное географическое распределение этих дел свидетельствует об универсальном характере юрисдикции главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

8. Дела, переданные Суду, касаются широкого круга вопросов, включая: территориальные и морские споры; незаконное применение силы; вмешательство во внутренние дела государств; нарушение территориальной целостности и суверенитета; экономические права; международное гуманитарное право и международное право в области прав человека; геноцид; экологический ущерб и сохранение живых ресурсов; иммунитеты государств и их представителей; толкование и применение международных договоров и конвенций. Такое разнообразие вопросов свидетельствует об общем характере юрисдикции главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

9. Передаваемые государствами Суду дела для разрешения становятся все более сложными с фактической и юридической точек зрения. Кроме того, они часто включают несколько этапов в результате, в частности, подачи предварительных возражений в отношении юрисдикции или приемлемости; просьб об указании временных мер, которые должны рассматриваться в неотложном порядке; заявлений о разрешении вступить в дело и деклараций о вступлении в дело, подаваемых третьими государствами.

10. В отчетный период просьб о вынесении консультативных заключений в Суд не поступало.

Сохранение высокого уровня активности Суда

11. За последние 20 лет, несмотря на широкое использование новых технологий, рабочая нагрузка Секретариата значительно возросла из-за существенного увеличения числа дел, переданных на рассмотрение Суда, и смежных побочных разбирательств, а также растущей сложности дел.

12. Суду удавалось реагировать на эти новые вызовы благодаря предпринятым им шагам для повышения эффективности своей деятельности.

13. Сейчас Суд составил особенно плотный график слушаний и разбирательств, с тем чтобы он в любое время мог одновременно рассматривать несколько дел и максимально оперативно разрешать сопутствующие процессуальные вопросы. В течение последнего года Секретариат старался сохранять высокий уровень эффективности и качества своей работы в поддержку функционирования Суда.

14. Ключевая роль, которую играет Суд в системе мирного разрешения межгосударственных споров, созданной Уставом Организации Объединенных Наций, пользуется повсеместным признанием.

15. Суд выражает удовлетворение по поводу доверия и уважения к нему со стороны государств, которые могут быть уверены в том, что он будет и впредь разрешать представленные на его рассмотрение споры и разъяснять нормы международного права, на которых он основывает свои решения, проявляя всемерную добросовестность, беспристрастность и независимость и действуя максимально оперативно.

16. В этой связи следует напомнить, что обращение в главный судебный орган Организации Объединенных Наций является уникальным рентабельным решением. Следует также отметить, что если учитывать сложность рассматриваемых дел, то период между завершением устных слушаний и оглашения решения Суда является относительно коротким, поскольку он в среднем не превышает шести месяцев.

Поощрение верховенства права

17. Суд вновь пользуется настоящей возможностью, открывающейся по случаю представления своего годового доклада, с тем чтобы отчитаться перед Генеральной Ассамблеей по вопросу о его роли в деле поощрения верховенства права, поскольку Ассамблея регулярно предлагает ему делать это, последний раз в своей резолюции 70/118 от 14 декабря 2015 года.

18. Суд играет ключевую роль в деле поддержания и поощрения верховенства права во всем мире. В своей речи на торжественном заседании, состоявшемся 20 апреля 2016 года и посвященном первому заседанию Суда, Председатель Суда г-н Ронни Абраам заявил, что «все вынесенные Судом решения по существу дел касаются споров, которые были разрешены, и ситуаций, которые в ином случае могли бы привести к открытым конфликтам и которые были урегулированы мирным образом. Его консультативные заключения также играют решающую роль».

19. В этой связи Суд с удовлетворением отмечает, что в своей резолюции 70/117 от 14 декабря 2015 года Генеральная Ассамблея признала «важную роль Суда, главного судебного органа Организации Объединенных Наций, в судебном разрешении споров между государствами и большое значение его работы, а также важность обращения к Суду при мирном разрешении споров» и отметила, что «в соответствии со статьей 96 Устава Организации Объединенных Наций Суд обладает компетенцией выносить консультативные заключения, которые могут быть запрошены Ассамблеей, Советом Безопасности или другими уполномоченными на то органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями».

20. Суд также с признательностью отмечает, что в своей резолюции 70/118 Генеральная Ассамблея призвала «государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о признании юрисдикции Суда в соответствии с его Статутом».

21. Все, что делает Суд, направлено на поощрение и укрепление верховенства права; вынося свои решения и консультативные заключения, он способствует укреплению и разъяснению международного права. Подобным образом Суд стремится обеспечивать, чтобы его решения были хорошо понятны и публиковались максимально широко во всем мире через посредство своих публикаций, развития мультимедийных платформ и своего собственного веб-сайта, который отражает всю судебную практику Суда и его предшественника — Постоянной Палаты Международного Суда, а также содержит полезную информацию для государств, желающих воспользоваться процедурами, доступными им в Суде.

22. Председатель и члены Суда, Секретарь и сотрудники Секретариата регулярно устраивают презентации и участвуют в юридических форумах как в Гааге, так и за рубежом, посвященных функционированию Суда, его процедурам и судебной практике. Эти презентации позволяют широкой общественности лучше понимать, чем занимается Суд, рассматривая спорные дела и вынося консультативные заключения.

23. Ежегодно Суд у себя принимает большое число посетителей. В частности, он принимает глав государств и другие официальные делегации из различных стран, проявляющих интерес к его работе.

24. В течение рассматриваемого периода Суд также посетили приблизительно 6000 посетителей из нескольких групп, включая дипломатов, ученых, судей и представителей судебных органов, адвокатов и других юристов. Проводимый ежегодно «День открытых дверей» также позволяет широкой общественности больше узнать о Суде.

25. Суд уделяет особое внимание молодежи; он участвует в мероприятиях, организуемых университетами, и предлагает программы стажировки, позволяющие учащимся с различными уровнями подготовки познакомиться с данным учреждением и углубить свои знания в области международного права.

Семидесятая годовщина Суда

26. В честь семидесятой годовщины своего первого заседания Суд провел 20 апреля 2016 года торжественное заседание, на котором присутствовали король Нидерландов Виллем-Александр, Генеральный секретарь, министр иностранных дел Нидерландов и заместитель Председателя Генеральной Ассам-

блей, а также большое число послов и других высокопоставленных лиц. Председатель Совета Безопасности направил Суду видеопослание, которое было показано на торжественном заседании.

27. В своем выступлении по этому случаю Генеральный секретарь заявил, что «в течение прошедших лет Международный Суд как главный судебный орган Организации Объединенных Наций играл центральную роль в деле содействия укреплению верховенства права», подключаясь в тех случаях, когда дипломатические и политические меры потерпели провал, и помогая странам разрешать свои споры мирными средствами. Он подчеркнул, что Суд «вынес внушительное число эффективных и беспристрастных судебных решений, способствуя тем самым укреплению глобального доверия к работе Суда и веры в силу права».

28. Председатель Суда отметил, что, хотя «политические и правовые условия, в которых действует Суд, с 1945 года ... значительно изменились, необходимость во всемирном суде, действующим на благо международного мира и справедливости, сегодня столь же велика, что и тогда, когда был подписан Устав [Организации Объединенных Наций]». Председатель отметил, что «в свои 70 лет Международный Суд достиг абсолютной зрелости. Сознвая важность миссии, возложенной на него на государствами-членами, он готов решать новые сложные проблемы, которые могут возникнуть в предстоящее десятилетие».

29. 18 и 19 апреля 2016 года Суд провел во Дворце Мира семинар на тему «Международному Суду 70 лет: взгляд в прошлое и будущее». В работе семинара приняли участие ряд дипломатов, юристов и ученых, а также члены Суда и Секретарь. Цель семинара состояла в том, чтобы провести открытые прения по следующим четырем темам: выбор Суда в качестве органа для рассмотрения споров и вынесения консультативных заключений (в том числе установления юрисдикции); методы работы Суда; установление фактов и доказательства (особенно в спорах, связанных с научной тематикой); и статья 38 Статута и применимое право.

30. По случаю своей семидесятой годовщины Суд также организовал фотовыставку в атриуме Гаагской мэрии и во Дворце мира; после Гааги фотографии будут выставлены на обозрение в ряде других городов во всем мире, в том числе в Нью-Йорке, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Выставка призвана представить Суд широкой общественности, а также показать, как своими решениями Суд вносит вклад в поддержание мира, верховенство справедливости и развитие международного права. На последнем стенде выставки напоминает о том, что с момента своего создания в 1946 году Суд занимался рассмотрением более 160 дел и вынес 121 решение и 27 консультативных заключений.

31. В число мероприятий по случаю семидесятой годовщины входили открытие отремонтированного музея Суда Генеральным секретарем 20 апреля 2016 года (см. пункты 305–307 ниже) и выпуск различных публикаций (см. пункты 284–295 ниже), в частности, значительно обновленного издания «The Illustrated Book of the International Court of Justice» (иллюстрированное подарочное издание). В ознаменование этой годовщины были также опубликованы фото-брошюра «70 years of the Court in pictures», обновленная информационная брошюра в форме вопросов и ответов, предназначенная для широкой

общественности, справочник для СМИ с практической информацией для журналистов и новая брошюра о Суде. Кроме того, Секретариат обновил фильм о Суде, который в настоящее время имеется на 51 языке.

Сокращение бюджета и функционирование Суда

32. В начале 2015 года Суд представил свои запросы о выделении бюджетных средств на двухгодичный период 2016–2017 годов Генеральной Ассамблее через Контролера. В значительной степени расходы Суда являются фиксированными и статутными по своему характеру и большая часть испрашенных из бюджета средств будет использоваться для покрытия этих расходов. Суд не обратился с просьбой о создании каких-либо новых должностей в 2016–2017 годах. В общей сложности предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов составляет 52 543 900 долл. США до пересчета, что отражает чистое увеличение на 1 140 800 долл. США (или 2,2 процента) по сравнению с бюджетом на 2014–2015 годы. Это в значительной степени вызвано увеличением потребностей на покрытие расходов на услуги консультантов и услуги по контрактам в связи с различными модернизационными проектами в области информационной технологии. Ассамблея регулярно призывала к такой модернизации.

33. В начале 2016 года члены Суда были крайне удивлены, узнав, что Генеральная Ассамблея не только не удовлетворила просьбы Суда, но и сократила его бюджет примерно на 10 процентов по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом, что, в частности, эквивалентно упразднению четырех должностей. Эти меры вызывают глубокую обеспокоенность членов Суда, поскольку Суд должен по-прежнему определенно иметь возможность выполнять свою миссию в наилучших возможных условиях, будучи главным судебным органом Организации Объединенных Наций, в соответствии со своим Статутом, который является неотъемлемой частью Устава Организации Объединенных Наций. Указанные меры были приняты тогда, когда деятельность Суда является еще более активной и более сложной, чем когда-либо ранее, и несмотря на то, что государства-члены неоднократно подчеркивали, что Суд должен иметь в своем распоряжении достаточные средства для решения этой новой сложной проблемы. Кроме того, решение о сокращении ассигнований было принято без традиционного обмена мнениями между двумя главными органами. Эти обмены всегда позволяли Ассамблее лучше понять конкретные потребности Суда, который не подпадает под действие тех же бюджетных обоснований, что и в отношении других органов, не имеет программ и видов деятельности, которые могут быть запланированы заранее, и обладает административной независимостью. Без таких обменов могут приниматься меры, которые, обеспечивая незначительную экономию бюджета Организации, могут поставить под угрозу работу Суда и тем самым оказаться сильно контрпродуктивными.

34. В письме от 1 апреля 2016 года Председатель Суда, действуя по поручению Суда, обратил внимание Председателя Генеральной Ассамблеи на эту беспрецедентную ситуацию. В своем письме Председатель указал, что Суд выразил сожаление по поводу того, что затрагивающие его бюджетные решения принимаются без каких-либо консультаций относительно их возможных последствий с точки зрения его способности функционировать надлежащим образом и выполнять свою миссию в соответствии с Уставом Организации Объ-

единенных Наций и что Суд с особой озабоченностью отметил отсутствие, впервые в своей истории, диалога, который всегда позволял Генеральной Ассамблее принимать самые взвешенные решения по бюджету главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

35. Председатель Суда добавил, что Суд полностью осознает финансовые трудности, с которыми сталкиваются многие государства, и необходимость того, чтобы Организация в целом и Суд в частности проявляли сдержанность и осуществляли бюджетные ограничения, которые необходимы в этой связи. Тем не менее он подчеркнул, что воздействие мер, принятых с этой целью в масштабах всей Организации, может оказаться весьма пагубным, если они будут неизбирательно применяться к Суду. Число сотрудников в Суде является незначительным, а его расходы составляют лишь весьма незначительную часть бюджета Организации Объединенных Наций (менее 1 процента от регулярного бюджета).

36. В своем письме Председатель напомнил, что, несмотря на основополагающую важность роли Суда как высшего судебного органа для мирного урегулирования споров, его запросы о выделении бюджетных средств всегда были особенно скромными. Он подчеркнул, что деятельность Суда является особенно эффективным с точки зрения затрат и что в этих обстоятельствах любое сокращение его ограниченных ресурсов может оказать серьезное негативное воздействие на его способность выполнять свою миссию надлежащим образом и в разумные сроки. В этой связи, по мнению Суда, важно, чтобы он всегда имел возможность информировать о своем мнении и конкретных потребностях в интересах беспрепятственного осуществления бюджетного процесса до принятия каких-либо решений о сокращении его ресурсов и штата его Секретариата.

37. В заключительной части своего письма Председатель заявил, что Суд уже принял и будет принимать в течение нынешнего двухгодичного периода все меры в его силах для обеспечения того, чтобы выделенные ему сокращенные ресурсы использовались максимально эффективно. Вместе с тем он не исключает возможность повторного обращения к Ассамблее с просьбой о выделении дополнительных бюджетных средств, если осуществление его статутной деятельности окажется под угрозой из-за нехватки финансовых ресурсов. Суду известно, что в будущем он может рассчитывать на поддержку Ассамблеи и Организации в целом в плане дальнейшего эффективного и оперативного выполнения своих функций в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

38. Письмо Председателя пока остается без ответа.

39. С учетом постановления Суда от 31 мая 2016 года по делу о *делimitация морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа)* (см. пункты 206–209 ниже) ему в течение двухгодичного периода 2016–2017 годов также потребуются достаточные ресурсы для получения экспертного заключения. Цель этого экспертного заключения, которое будет предоставляться на основании статьи 50 Статута Суда, состоит в том, чтобы определить государство, которому принадлежит одна из частей побережья Карибского моря. Оно призвано прояснить некоторые фактологические вопросы, имеющие значение для целей урегулирования спора между сторонами, и будет предусматривать, среди прочего, посещения экспертов, назначенных Председателем Суда. Поскольку сумма, предусмотренная в резолюции о непредвиден-

ных и чрезвычайных расходах, не является достаточной для покрытия расходов, связанных с получением экспертного заключения, была представлена просьба о выделении дополнительных средств.

Пенсионный план для судей

40. В 2012 году Председатель Суда направил Генеральной Ассамблее письмо, сопровождавшееся пояснительной запиской (A/66/726), в которой Суд изложил свои замечания и выразил озабоченность по поводу некоторых предложений, касавшихся пенсионного плана для судей, выдвинутых Генеральным секретарем (см. A/67/4, пункты 26–30). Суд особо отметил серьезные проблемы, возникающие в связи с этими предложениями, с точки зрения целостности его Статута, в частности, в отношении равенства его членов и их права на выполнение своих функций в условиях полной независимости.

41. Суд выражает Генеральной Ассамблее благодарность за особое внимание, которое она уделила этому вопросу, и за ее решение выделить достаточное время для размышлений по этому вопросу и отложить его обсуждение сначала до своей шестьдесят восьмой потом шестьдесят девятой сессии, а затем до своей семьдесят первой сессии.

Асбест

42. Как указывалось в предыдущем годовом докладе (см. A/70/4), в 2014 году в построенном в 1977 году крыле Дворца Мира, в котором находится совещательная комната Суда и несколько офисов судей, и в архивных помещениях, используемых Судом в старом здании Дворца Мира, было обнаружено наличие асбеста. Все здание судей, как часть, построенная в 1977 году, так и часть, построенная в 1996 году, и зараженные архивные площади в старом здании были впоследствии опечатаны, и Фонд Карнеги, в чьем административном ведении находится Дворец Мира, предоставил временные помещения для членов Суда и сотрудников Секретариата, которые оказывают им непосредственную помощь.

43. В дополнение к проверкам, проведенным в 2014 году, в течение 2015 года, по просьбе как Суда, так и Фонда Карнеги, проводились имитационные проверки для оценки уровней загрязнения и уровней после удаления в архивных помещениях в старом здании Дворца Мира и в тех частях здания судей, где было выявлено наличие асбеста.

44. Работы по ремонту здания судей проводились осенью 2015 года и были завершены в начале 2016 года. Суд был проинформирован о том, что Фонд Карнеги до получения результатов более подробного анализа принял меры, с тем чтобы избежать любого риска загрязнения воздуха асбестосодержащими материалами в старом здании Дворца Мира, и что будут проводиться регулярные проверки.

45. В конце января 2016 года после завершения ремонтных работ члены Суда и персонал Секретариата, чьи офисы были переведены в помещения за пределами Дворца Мира в сентябре 2014 года, смогли вернуться в здание судей. В настоящее время снова начала функционировать совещательная комната, где были проведены очистка и ремонт.

46. Фонд Карнеги подготовил планы для составления систематического перечня всех асбестосодержащих материалов, находящихся в старом здании Дворца мира.

Глава II

Роль и юрисдикция Суда

47. Международный Суд, располагающийся во Дворце Мира, в Гааге, является главным судебным органом Организации Объединенных Наций. Он учрежден Уставом Организации Объединенных Наций в июне 1945 года и начал функционировать в апреле 1946 года.

48. Основными документами, регулирующими функционирование Суда, являются Устав Организации Объединенных Наций и Статут Суда, который содержится в приложении к Уставу. Их дополняют Регламент Суда и практические директивы, а также резолюции, касающиеся внутренней судебной практики Суда. С текстами этих документов можно ознакомиться на веб-сайте Суда в разделе «Основные документы» (“Basic Documents”), и они также опубликованы в издании “*Acts and Documents concerning the organization of the Court*” (edition No. 6 (2007)).

49. Международный Суд является единственной международной судебной инстанцией универсального характера, обладающий общей юрисдикцией. Эта юрисдикция имеет двойной характер.

Юрисдикция по спорным делам

50. В первую очередь Суду приходится разрешать споры, передаваемые ему государствами по собственной инициативе в порядке осуществления ими своего суверенитета.

51. В связи с этим следует отметить, что по состоянию на 31 июля 2016 года участниками Статута Суда являлись 193 государства и, следовательно, они имели доступ к нему (юрисдикция *ratione personae*).

52. Кроме того, на данный момент 72 государства сделали заявления (некоторые с оговорками) о признании юрисдикции Суда (*ratione materiae*) обязательной в соответствии с пунктами 2 и 5 статьи 36 Статута. В их число входят: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Венгрия, Гаити, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Кот-д’Ивуар, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Тимор-Лешти, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. С текстами заявлений, поданных вышеуказанными государствами, можно ознакомиться на веб-сайте Суда в разделе “Jurisdiction”.

53. Кроме того, более 300 двусторонних или многосторонних договоров предусматривают юрисдикцию Суда *ratione materiae* по урегулированию различных видов споров между сторонами. С примерным перечнем этих договоров и конвенций можно также ознакомиться на веб-сайте в разделе “Jurisdiction”. Основанием для юрисдикции Суда *ratione materiae* в случае кон-

кретного спора может также стать специальное соглашение, заключенное между соответствующими государствами. В соответствии с пунктом 5 статьи 38 Регламента Суда, передавая спор на рассмотрение, государство может предложить использовать в качестве основания для юрисдикции Суда *ratione materiae* согласие на нее государства, против которого обращено такое заявление, еще до того, как это согласие было дано или обозначено. Если второе государство дает свое согласие, юрисдикция Суда устанавливается и новое дело включается в Общий список с даты предоставления такого согласия (подобная ситуация называется *forum prorogatum*).

Юрисдикция Суда по вынесению консультативных заключений

54. Суд также выносит консультативные заключения. Наряду с двумя органами Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности), которые полномочны запрашивать консультативные заключения Суда «по любому юридическому вопросу» (пункт 1 статьи 96 Устава), еще три органа Организации Объединенных Наций — Экономический и Социальный Совет, Совет по Опекe и Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи — и следующие организации в настоящее время полномочны запрашивать консультативные заключения Суда по юридическим вопросам, возникающим в пределах их сферы деятельности (пункт 2 статьи 96 Устава):

Международная организация труда (МОТ);

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций;

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

Международная организация гражданской авиации;

Всемирная организация здравоохранения;

Всемирный банк;

Международная финансовая корпорация;

Международная ассоциация развития;

Международный валютный фонд;

Международный союз электросвязи;

Всемирная метеорологическая организация;

Международная морская организация;

Всемирная организация интеллектуальной собственности;

Международный фонд сельскохозяйственного развития;

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию;

Международное агентство по атомной энергии.

55. С перечнем международных документов, в которых предусматривается юрисдикция Суда по вынесению консультативных заключений, можно ознакомиться на веб-сайте Суда в разделе “Jurisdiction”.

56. В письме от 13 июня 2016 года Юриисконсульт Международного бюро труда информировал Суд о том, что на своей 105-й сессии, состоявшейся 30 мая — 10 июня 2016 года, Международная конференция труда приняла проекты поправок к Статуту Административного трибунала Международной организации труда (МОТ) и Приложению к нему об отмене статьи XII Статута и статьи XII Приложения, положения которых позволяли МОТ и другим организациям-участникам указанного Статута оспаривать действительность решения Трибунала передать какой-либо вопрос в Суд для получения консультативного заключения. Эти статьи были отменены в связи с озабоченностью, которая выражалась в прошлом в отношении этой системы пересмотра решений административных трибуналов, в частности по причине неравенства в доступе к Суду, поскольку право инициировать процедуру имеет только учреждение-наиматель соответствующего сотрудника. Суд недавно обратил внимание на эту озабоченность в своем консультативном заключении от 1 февраля 2012 года относительно решения № 2867 Административного трибунала Международной организации труда по жалобе, поданной против Международного фонда сельскохозяйственного развития. Бывшая статья 11 Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, которая также предусматривала возможность обращения в Суд с просьбой о пересмотре решения этого Трибунала, была отменена 1 января 1996 года согласно резолюции 50/54 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года.

Глава III

Организация Суда

А. Состав

57. Международный Суд состоит из 15 судей, избираемых сроком на девять лет Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Каждые три года одна треть этих мест в Суде становится вакантной. Следующие выборы для заполнения этих вакансий будут проведены в последнем квартале 2017 года.

58. По состоянию на 31 июля 2016 года состав Суда был следующим: Председатель: Ронни Абраам (Франция); вице-Председатель: Абдулкави Ахмед Юсуф (Сомали); судьи: Хисаси Овада (Япония); Петер Томка (Словакия), Мохамед Беннуна (Марокко), Антониу Аугусту Кансаду Триндади (Бразилия), Кристофер Гринвуд (Соединенное Королевство), Сюэ Ханьцин (Китай), Джозан Э. Донохью (Соединенные Штаты Америки), Джорджо Гая (Италия), Джулия Себутинде (Уганда), Далвир Бхандари (Индия), Патрик Липтон Робинсон (Ямайка), Джеймс Ричард Кроуфорд (Австралия) и Кирилл Геворгян (Российская Федерация).

Председатель и вице-Председатель

59. Председатель и вице-Председатель Суда (статья 21 Статута) избираются членами Суда каждые три года путем тайного голосования. Вице-Председатель заменяет Председателя в его или ее отсутствие в случае его или ее неспособности выполнять свои обязанности или в случае, если должность Председателя окажется вакантной. Среди прочего, Председатель: а) председательствует на всех заседаниях Суда, руководит его работой и осуществляет надзор за его административным управлением; б) в каждом деле, представленном Суду, выясняет мнения сторон в отношении вопросов процедуры. С этой целью он вызывает представителей сторон для встречи с ним как можно скорее после их назначения и всякий раз впоследствии, когда это необходимо; в) может призывать стороны действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое Суд может вынести в отношении просьбы об указании временных мер, оказало соответствующее воздействие; г) может санкционировать исправление погрешностей или ошибок в любом документе, представленном стороной во время письменного судопроизводства; д) когда Суд постановляет для целей рассмотрения спора или просьбы о вынесении консультативного заключения назначить ассессоров, заседающих в его составе без права голоса, принимает меры для получения всей информации, имеющей отношение к выбору ассессоров; е) руководит судебными прениями в Суде; ж) имеет решающий голос, если в ходе судебных прений голоса распределились поровну; з) является *ex officio* членом редакционных комитетов, если только он или она не разделяет мнения большинства в Суде, и в этом случае его или ее место занимает вице-Председатель или в его отсутствие третий судья, избранный Судом; и) является *ex officio* членом Камеры упрощенного производства, формируемой ежегодно Судом; к) подписывает все решения, консультативные заключения и постановления Суда, а также протоколы; л) оглашает судебные решения Суда на открытых заседаниях; м) является Председателем Бюджетно-административного комитета Суда; н) выступает перед представителями государств — членом Орга-

низации Объединенных Наций во время ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке для представления доклада Международного Суда; п) принимает в месте расположения Суда глав государств и правительств и других высокопоставленных должностных лиц во время официальных визитов. Когда Суд не заседает, Председатель может, среди прочего, быть вызван для вынесения постановлений по процессуальным вопросам.

Секретарь и заместитель Секретаря

60. Секретарем Суда является Филипп Куврёр (подданный Бельгии). 3 февраля 2014 года он был переизбран на эту должность на третий семилетний срок полномочий, начинающийся 10 февраля 2014 года. Г-н Куврёр был впервые назначен Секретарем Суда 10 февраля 2000 года и переизбран 8 февраля 2007 года (обязанности Секретаря описываются в пунктах 92–96 ниже).

61. Заместителем Секретаря Суда является Жан-Пеле Фомете (гражданин Камеруна). Он был избран на эту должность 11 февраля 2013 года на семилетний срок, начинающийся 16 марта 2013 года.

Камера упрощенного судопроизводства, Бюджетно-административный комитет и другие комитеты

62. В соответствии со статьей 29 своего Статута Суд ежегодно образует Камеру упрощенного судопроизводства, в состав которой по состоянию на 31 июля 2016 года входили:

Члены:

г-н Абраам, Председатель Суда

г-н Юсуф, вице-Председатель Суда

г-жа Сюэ, г-жа Донохью и г-н Гая, судьи

Запасные члены:

г-н Кансаду Триндади и г-н Геворгян, судьи

63. Суд также образовал комитеты для содействия выполнению своих административных задач. По состоянию на 31 июля 2016 года их состав был следующим:

а) Бюджетно-административный комитет: г-н Абраам (председательствующий), г-н Юсуф; г-н Томка, г-н Гринвуд, г-жа Сюэ, г-жа Себутинде и г-н Бхандари;

б) Комитет по Регламенту: г-н Овада (председательствующий), г-н Кансаду Триндади, г-жа Донохью, г-н Гая, г-н Робинсон, г-н Кроуфорд и г-н Геворгян;

с) Библиотечный комитет: г-н Кансаду Триндади (председательствующий), г-н Гая, г-н Бхандари и г-н Геворгян.

Судьи ad hoc

64. В соответствии со статьей 31 Статута стороны, которые не имеют в составе судебного присутствия ни одного судьи своего гражданства, могут выбрать судью ad hoc для цели касающегося их дела.

65. Число судей ad hoc, выбранных государствами-участниками в отчетный период, составляло 19, причем соответствующие обязанности выполняли 12 человек (одно и то же лицо иногда назначают судьей ad hoc в нескольких делах).

66. В деле, касающемся *вооруженной деятельности на территории Конго (Демократическая Республика Конго против Уганды)*, Демократическая Республика Конго выбрала в качестве судьи ad hoc Джо Верхувена.

67. В деле, касающемся *некоторых мероприятий, проведенных Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)*, Коста-Рика выбрала в качестве судьи ad hoc Джона Дугарда, а Никарагуа — Жильбера Гийома.

68. В деле, касающемся *строительства дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)*, Никарагуа выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Гийома, а Коста-Рика — Бруно Зимму. Вследствие принятия Судом решения об объединении разбирательства по этому делу с разбирательством по делу, касающемся *некоторых мероприятий, проведенных Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)*, г-н Зимма подал в отставку. С этого времени г-н Дугард, выбранный Коста-Рикой в качестве судьи ad hoc в деле *Коста-Рика против Никарагуа*, также заседал в качестве судьи ad hoc на объединенном деле *Никарагуа против Коста-Рики*.

69. В деле, касающемся *обязательства договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)*, Многонациональное Государство Боливия выбрало в качестве судьи ad hoc Ива Доде, а Чили — Луизу Арбур.

70. В деле, касающемся *вопроса о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии)*, Колумбия выбрала в качестве судьи ad hoc Чарльза Брауэра, а Никарагуа — Леонида Скотникова.

71. В деле, касающемся *предполагаемых нарушений суверенных прав и морских пространств в Карибском море (Никарагуа против Колумбии)*, Никарагуа выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Гийома, а Колумбия — Дэйвида Кэрона.

72. В деле, касающемся *делимитации морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа)*, Коста-Рика выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Зимму, а Никарагуа — Аун Шауката аль-Хасауну.

73. В деле об *обязательствах, касающихся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Индии)*, Маршалловы Острова выбрали в качестве судьи ad hoc Мохаммеда Беджауи.

74. В деле об *обязательствах, касающихся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (Маршалловы Острова против Пакистана)*, Маршалловы Острова выбрали в качестве судьи ad hoc г-на Беджауи.

75. В деле об *обязательствах, касающихся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным вооружением (Маршалловы Острова против Соединенного Королевства)*, Маршалловы Острова выбрали в качестве судьи ad hoc г-на Беджауи.

76. В деле, *касающемся делимитации морских пространств в Индийском океане (Сомали против Кении)*, Кения выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Гийома.

77. В деле, *касающемся спора о статусе и использовании вод Силалы (Чили против Боливии)*, Чили выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Зимму.

78. В деле, *касающемся иммунитета и уголовного судопроизводства (Экваториальная Гвинея против Франции)*, Гвинея выбрала в качестве судьи ad hoc Джеймса Катеку.

В. Привилегии и иммунитеты

79. Согласно статье 19 Статута, «члены Суда при исполнении ими судебных обязанностей пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами».

80. В Нидерландах на основании обмена письмами между Председателем Суда и министром иностранных дел от 26 июня 1946 года члены Суда пользуются в целом теми же привилегиями и иммунитетами, льготами и прерогативами, что и главы дипломатических представительств, аккредитованных при Его Величестве короле Нидерландов (*I.J.C. Acts and Documents No. 6*, pp. 204–211 and pp. 214–217).

81. В своей резолюции 90(I) от 11 декабря 1946 года (*ibid.*, pp. 210–215), Генеральная Ассамблея утвердила соглашения, заключенные с правительством Нидерландов в июне 1946 года, и рекомендовала следующее: если судья проживает вне пределов своей страны, чтобы быть в постоянном распоряжении Суда, он должен пользоваться дипломатическими привилегиями и иммунитетами в течение своего пребывания в этой другой стране; судьям должны предоставляться все возможные льготы для выезда из страны, где они могут оказаться, а также для въезда в другую страну, где заседает Суд, и для выезда из нее; во время поездок в связи с выполнением своих обязанностей судьи должны во всех странах, через которые им приходится проезжать, пользоваться всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми этими странами дипломатическим посланникам.

82. В той же резолюции Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы власти государств — членов Организации Объединенных Наций признавали и принимали пропуски Организации Объединенных Наций, выдаваемые Судом судьям. Такие пропуски стали выдаваться Судом с 1950 года; уникальность в случае Суда состоит в том, что по форме они аналогичны тем, которые выдаются Генеральным секретарем. С февраля 2014 года Суд делегировал функции выпуска пропусков Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве. Новые пропуски изготавливаются по типу электронных паспортов и отвечают самым последним стандартам Международной организации гражданской авиации.

83. Кроме того, в пункте 8 статьи 32 Статута предусматривается, что «оклады, прибавки и вознаграждения», получаемые судьями и Секретарем, «освобождаются от всякого обложения».

С. Местопребывание

84. Местопребыванием Суда является Гаага; однако это не препятствует Суду заседать и выполнять свои функции в других местах во всех случаях, когда Суд найдет это желательным (пункт 1 статьи 22 Статута; статья 55 Регламента). До настоящего времени Суд еще ни разу не заседал за пределами Гааги.

85. Суд занимает помещения в гаагском Дворце мира. Соглашение от 21 февраля 1946 года между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги, в чьем административном ведении находится Дворец мира, определяет условия, на которых Суд пользуется этими помещениями, и предусматривает выплату Фонду Карнеги за это ежегодного взноса. Этот взнос был увеличен в соответствии с дополнительными соглашениями, утвержденными Генеральной Ассамблеей в 1951 и 1958 годах, а также в соответствии с последующими поправками. Ежегодный взнос Организации Объединенных Наций Фонду Карнеги увеличился до 1 334 892 евро в 2015 году и до 1 342 901 евро в 2016 году.

86. В результате переговоров между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги 15 октября 2014 года был подписан меморандум, в котором предусматривается, среди прочего, подготовка пересмотренного варианта первоначального соглашения в отношении использования Судом помещений Дворца мира. Согласованные изменения касаются размеров и качества помещений, зарезервированных за Судом, безопасности лиц и имущества, уровня услуг, предоставляемых Фондом, и разработки Фондом плана очистки от асбеста, который будет доведен до сведения Суда. Пересмотренное соглашение должно быть утверждено Генеральной Ассамблеей.

Глава IV

Секретариат

87. Суд является единственным главным органом Организации Объединенных Наций, имеющим собственный административный аппарат (см. статью 98 Устава). Секретариат является постоянным административным органом Суда. Поскольку Суд является и судебным органом, и международным учреждением, роль Секретариата состоит в том, чтобы, с одной стороны, оказывать судебную поддержку, а с другой — действовать в качестве постоянного административного органа. Таким образом, деятельность Секретариата носит как административный, так и судебный и дипломатический характер.

88. Обязанности Секретариата подробно излагаются в инструкциях, составляемых Секретарем и утверждаемых Судом (см. пункты 2 и 3 статьи 28 Регламента). В марте 2012 года Суд принял действующий в настоящее время вариант Инструкций для Секретариата (см. A/67/4, пункт 66).

89. Должностные лица Секретариата назначаются Судом по предложению Секретаря, а применительно к категории общего обслуживания — Секретарем с одобрением Председателя. Временный персонал назначается Секретарем. Условия работы изложены в Положениях о персонале, утверждаемых Судом (см. статью 28 Регламента). Должностные лица Секретариата пользуются в целом теми же привилегиями и иммунитетами, что и имеющие сопоставимый ранг сотрудники дипломатических представительств в Гааге. По своему вознаграждению и пенсионным правам они сопоставимы с должностными лицами Секретариата Организации Объединенных Наций эквивалентной категории или эквивалентного класса.

90. Организационная структура Секретариата определяется Судом по предложению Секретаря. Секретариат состоит из трех департаментов и девяти технических отделов (органиграмма, демонстрирующая организационную структуру Секретариата, содержится в приложении к настоящему докладу). Председателю Суда и Секретарю оказывают помощь специальные помощники (С-3). Каждому члену Суда помогают судебные судопроизводители. Эти 15 младших сотрудников по правовым вопросам, хотя и прикреплены к судьям, также являются членами персонала Секретариата, находящегося в административном подчинении Департамента по правовым вопросам. Судебные делопроизводители проводят исследования для членов Суда и судей *ad hoc* и работают под их контролем. В общей сложности 15 секретарей, которые также являются членами персонала Секретариата, помогают членам Суда и судьям *ad hoc*.

91. В настоящее время в Секретариате насчитывается 116 должностей, а именно: 60 должностей категории специалистов и выше (все должности постоянные) и 56 должностей категории общего обслуживания.

Секретарь

92. Секретарь отвечает за все департаменты и отделы Секретариата (статья 21 Статута). Согласно положениям статьи 1 Инструкций для Секретариата, «сотрудники ему подчиняются, и только он имеет право руководить работой Секретариата, который он возглавляет». При осуществлении своих функций

Секретарь подчиняется Суду. Он выполняет тройную роль: судебную, дипломатическую и административную.

93. Судебные обязанности Секретаря в основном включают функции, которые связаны с делами, переданными на рассмотрение Суда. В этой связи Секретарь отвечает, среди прочего, за выполнение следующих задач: а) ведение Общего списка всех дел и регистрация документов, приобщаемых к материалам дела; б) управление производством по делам; в) присутствие лично или через своего заместителя на заседаниях Суда и камер; оказание необходимой помощи, включая составление докладов или протоколов в отношении таких заседаний; д) подписание всех решений, консультативных заключений и постановлений Суда, а также протоколов; е) поддержание отношений со сторонами в деле, включая непосредственно ответственность за получение и передачу различных документов, прежде всего документов о возбуждении дел (заявления и специальные соглашения), а также всех состязательных бумаг; ф) обеспечение письменного перевода, печати и издания решений, консультативных заключений и постановлений Суда, состязательных бумаг, письменных заявлений и протоколов открытых заседаний в каждом деле, а также таких других документов, которые по указанию Суда должны быть опубликованы; и г) обеспечение хранения печатей и штампов Суда, его архивов и любых других архивов, которые могут быть вверены Суду (включая архивы Постоянной Палаты Международного Суда и Нюрнбергского международного военного трибунала).

94. Дипломатические обязанности Секретаря включают: а) ведение внешних сношений Суда и роль канала передачи сообщений, получаемых и отправляемых Судом; б) управление внешней корреспонденцией, в том числе той, которая имеет отношение к делам, и предоставление любых необходимых консультаций; в) управление отношениями дипломатического характера, в частности с органами и государствами — членами Организации Объединенных Наций, другими международными организациями и правительством страны, в которой Суд имеет свое местопребывание; д) поддержание отношений с местными органами и прессой; и е) ответственность за информацию о деятельности Суда и за публикации Суда, а также за выпуск пресс-релизов.

95. Административные обязанности Секретаря включают: а) внутреннее административное управление Секретариатом; б) финансовое управление в соответствии с финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций, и в частности составление и исполнение бюджета; в) надзор за выполнением всех административных задач и за печатными изданиями; и г) организация выполнения или проверки таких письменных и устных переводов на два официальных языка Суда (английский и французский), которые могут потребоваться Суду.

96. На основании обмена письмами и резолюции 90 (I) Генеральной Ассамблеи, которые упомянуты в пунктах 80 и 81 выше, Секретарю предоставляются такие же привилегии и иммунитеты, что и главам дипломатических представительств в Гааге, а во время поездок в третьи страны он пользуется всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми дипломатическим посланникам.

97. Заместитель Секретаря (Регламент, статья 27) помогает Секретарю и действует в качестве Секретаря в его отсутствие.

Глава V

Производство по спорным делам в рассматриваемый период

1. Проект «Габчиково-Надьмарош» (Венгрия/Словакия)

98. 2 июля 1993 года Венгрия и Словакия совместно уведомили Суд о подписанном ими 7 апреля 1993 года специальном соглашении, по которому предусматривалась передача на рассмотрение Суда определенных вопросов, возникших из разногласий по поводу осуществления и прекращения Договора от 16 сентября 1977 года о строительстве и эксплуатации плотинной системы «Габчиково-Надьмарош» (см. A/48/4, пункт 138). В своем решении от 25 сентября 1997 года Суд, вынеся решение по представленным сторонами вопросам, призвал оба государства добросовестно договориться о том, чтобы обеспечить достижение целей Договора 1977 года, который, с учетом фактического развития событий с 1989 года, был объявлен по-прежнему действующим. 3 сентября 1998 года Словакия подала в Секретариат Суда просьбу о вынесении дополнительного решения по этому делу. По утверждению Словакии, необходимость в таком дополнительном решении вызвана нежеланием Венгрии выполнять решение, вынесенное Судом по этому делу 25 сентября 1997 года. К 7 декабря 1998 года, т.е. с соблюдением срока, установленного Председателем Суда, Венгрия подала письменное изложение своей позиции относительно просьбы Словакии о вынесении дополнительного решения. Позднее стороны возобновили переговоры и на регулярной основе информировали Суд об их ходе. Председатель Суда или в его отсутствие вице-Председатель Суда проводит совещания с их представителями, когда считает это необходимым.

2. Вооруженная деятельность на территории Конго (*Демократическая Республика Конго против Уганды*)

99. 23 июня 1999 года Демократическая Республика Конго подала заявление о возбуждении дела против Уганды в связи с «актами вооруженной агрессии, представляющими собой вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций и Устава Организации африканского единства» (см. A/54/4, пункт 249, и последующие дополнения).

100. В своем контрмеморандуме, представленном в Секретариат 20 апреля 2001 года, Уганда заявила три встречных требования (см. A/56/4, пункт 319).

101. В решении, вынесенном 19 декабря 2005 года (см. A/61/4, пункт 133), Суд постановил, в частности, что Уганда, предпринимая военные действия против Демократической Республики Конго на территории последней, оккупировав Итури и активно помогая иррегулярным силам, действовавшим на территории Демократической Республики Конго, нарушила принцип неприменения силы в международных отношениях и принцип невмешательства; что в ходе боевых действий между угандийскими и руандийскими вооруженными силами в Кисангани она нарушила свои обязательства по международным стандартам в области прав человека и международному гуманитарному праву; что по причине действий ее вооруженных сил в отношении мирного конголезского населения и, в частности, как оккупирующая держава в районе Итури она нарушила другие обязательства, возложенные на нее в соответствии с международными

стандартами в области прав человека и международным гуманитарным правом; и что она нарушила свои обязательства по международному праву посредством актов разграбления, хищения и эксплуатации конголезских природных ресурсов, совершенных ее военнослужащими на территории Демократической Республики Конго, а также не предотвратив такие акты как оккупирующая держава в районе Итури.

102. Суд также постановил, что Демократическая Республика Конго, со своей стороны, нарушила обязательства, которые она несет перед Угандой согласно Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года, допустив ненадлежащее обращение с лицами и имуществом, которые охраняются этой Конвенцией, или не защитив их.

103. Поэтому Суд признал, что стороны несут друг перед другом обязательства произвести репарации за причиненный ущерб. Он постановил, что при отсутствии между сторонами согласия вопрос о репарации будет урегулирован Судом и для этой цели он оставил за собой право провести последующую процедуру в этом деле. Впоследствии стороны представили Суду определенную информацию о ведущихся ими переговорах по урегулированию вопроса о репарации в соответствии с пунктами 6 и 14 постановляющей части решения и пунктами 260, 261 и 344 обоснования решения.

104. 13 мая 2015 года в Секретариат Суда от Демократической Республики Конго поступил документ под названием «Новое заявление в Международный Суд» с просьбой к Суду принять решение по вопросу о репарации, причитающейся Демократической Республике Конго в этом деле. В этом документе правительство Демократической Республики Конго, в частности, заявило, что:

«переговоры по вопросу о репарации, причитающейся Демократической Республике Конго от Уганды, в настоящее время следует рассматривать как потерпевшие провал, что было четко зафиксировано в совместном коммюнике, подписанном обеими сторонами в Претории, Южная Африка, 19 марта 2015 года [в конце четвертого министерского совещания двух государств];

поэтому Суду следует, как это предусмотрено пунктом 345(б) решения от 19 декабря 2015 года, возобновить разбирательство, которое он приостановил в этом деле в целях определения размера репарации, причитающейся с Уганды Демократической Республике Конго, на основе доказательств, которые уже препровождены Уганде и будут предоставлены в распоряжение Суда».

105. На встрече между Председателем Суда и представителями сторон 9 июня 2015 года сопредставитель Демократической Республики Конго подтвердил позицию своего правительства. Представитель Уганды, со своей стороны, указал на то, что его правительство считает, что условия для передачи вопроса о репарациях на рассмотрение Суда выполнены не были и что просьба Демократической Республики Конго, фигурирующая в заявлении, поданном 13 мая 2015 года, является преждевременной.

106. Во время указанной встречи Председатель напомнил, что Суду надлежит принять решение о последующей процедуре в этом деле согласно Регламенту Суда и решению, вынесенному в 2005 году.

107. Постановлением от 1 июля 2015 года Суд постановил возобновить разбирательство по этому делу в связи с вопросом о репарациях и установил 6 января 2016 года в качестве срока для подачи Демократической Республикой Конго меморандума по вопросу о репарациях, которые, по ее мнению, ей должна Уганда, и для подачи Угандой меморандума по вопросу о репарациях, которые, по ее мнению, ей должна Демократическая Республика Конго.

108. В своем постановлении Суд отметил, что, «хотя стороны пытались напрямую урегулировать вопрос о репарациях, им не удалось достичь согласия в этом отношении». Он отметил, что в совместном коммюнике четвертого министерского совещания, состоявшегося между обеими странами, в ясно выраженной форме говорится, что министры, отвечающие за руководство переговорами решили, что «никакие дальнейшие переговоры» проводиться не должны, поскольку между сторонами «не был достигнут консенсус».

109. В этом постановлении Суд также отметил, что «с учетом требований эффективного отправления правосудия ему сейчас следует установить сроки, до которых стороны должны представить свои состязательные бумаги по вопросам о репарациях».

110. Суд далее указал, что установление таких сроков «не влияет на право соответствующих глав государств давать дальнейшие указания, о которых идет речь в совместном коммюнике от 19 марта 2015 года. Он пришел к выводу о том, что «каждой стороне следует изложить в меморандуме в полном объеме свои притязания на убытки, которые, по ее мнению, подлежат взысканию с другой стороны, и приложить к этой состязательной бумаге все доказательства, на которые она желает опираться».

111. Постановлением от 10 декабря 2015 года Председатель Суда продлил до 28 апреля 2016 года срок для подачи сторонами их меморандумов по вопросу о репарациях.

112. Постановлением от 11 апреля 2016 года Суд продлил до 28 сентября 2016 года срок для подачи сторонами указанных меморандумов.

3. Некоторые мероприятия, проведенные Никарагуа в приграничном районе (Коста-Рика против Никарагуа)

113. 18 ноября 2010 года Коста-Рика возбудила дело против Никарагуа в отношении предполагаемого «вторжения в пределы коста-риканской территории, ее оккупации и использования армией Никарагуа, а также [предполагаемых] нарушений обязательств Никарагуа в отношении Коста-Рики» в соответствии с рядом международных конвенций и договоров.

114. Коста-Рика обвиняет Никарагуа в оккупации, в двух отдельных случаях, территории Коста-Рики в связи со строительством канала через коста-риканскую территорию от реки Сан-Хуан до лагуны Лос-Портильос (известной также как лагуна Харбор-Хед), а также в проведении определенных связанных с этим дренажных работ на реке Сан-Хуан. Коста-Рика заявляет, что «осуществляемые и планируемые дренажные работы и строительство канала серьезно повлияют на течение реки Колорадо в Коста-Рике и причинят дополнительный ущерб коста-риканской территории, включая водно-болотные угодья и национальные заповедники дикой природы, находящиеся в этом районе».

115. Коста-Рика, соответственно, просила Суд: «вынести решение и объявить, что Никарагуа нарушает свои международные обязательства... в том, что касается вторжения в пределы коста-риканской территории и ее оккупации, серьезного ущерба, наносимого ее охраняемым влажным тропическим лесам и водно-болотным угодьям, и намеренного ущерба реке Колорадо, водно-болотным угодьям и охраняемым экосистемам, а также дренажных работ и строительства канала, осуществляемых Никарагуа на реке Сан-Хуан». К Суду также была обращена просьба определить репарацию, которая должна быть произведена Никарагуа.

116. В обоснование юрисдикции Суда заявитель ссылается на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании от 30 апреля 1948 года («Боготский пакт»). Кроме того, он сослался на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, которые сделали Коста-Рика 20 февраля 1973 года согласно пункту 2 статьи 36 Статута и Никарагуа 24 сентября 1929 года (с изменениями, внесенными 23 октября 2001 года) согласно статье 36 Статута Постоянной Палаты Международного Суда, что рассматривается согласно пункту 5 статьи 36 Статута настоящего Суда в качестве признания его юрисдикции обязательной.

117. 18 ноября 2010 года Коста-Рика подала также просьбу об указании временных мер, в которой она просила Суд «в срочном порядке предписать ... временные меры, с тем чтобы устранить ... происходящее нарушение территориальной целостности Коста-Рики и предотвратить дальнейший непоправимый ущерб территории Коста-Рики до вынесения его решения по существу дела» (см. A/66/4, пункты 238 и 239, и последующие дополнения).

118. Открытые слушания по просьбе об указании временных мер, поданной Коста-Рикой, состоялись 11–13 января 2011 года. В своем постановлении от 8 марта 2011 года Суд указал ряд временных мер (см. A/66/4, пункт 240, и последующие дополнения).

119. В постановлении от 5 апреля 2011 года Суд определил 5 декабря 2011 года крайним сроком подачи меморандума Коста-Рикой, а 6 августа 2012 года — крайним сроком подачи контрмеморандума Никарагуа. Эти составительные бумаги были представлены в таком образом установленные сроки.

120. В своем контрмеморандуме Никарагуа представила четыре встречные претензии. В своей первой встречной претензии она просила Суд объявить, что Коста-Рика несет перед Никарагуа ответственность за «воспрепятствование судоходству и возможный его срыв по реке Сан-Хуан из-за строительства Коста-Рикой дороги вдоль ее правого берега». В своей второй встречной претензии Никарагуа обратилась к Суду с просьбой объявить, что она стала единственным сувереном над районом, ранее занимаемым бухтой Сан-Хуан-дель-Норте. В своей третьей встречной претензии она просила Суд признать, что Никарагуа имеет право свободного судоходства по колорадскому рукаву реки Сан-Хуан-дель-Никарагуа до тех пор, пока не будут восстановлены условия судоходства, существовавшие на момент заключения Договора 1858 года. В четвертой встречной претензии Никарагуа утверждала, что Коста-Рика не соблюдала временные меры, предписанные Судом в его постановлении от 8 марта 2011 года.

121. Двумя отдельными постановлениями от 17 апреля 2013 года Суд объединил в единое производство дело, касающееся некоторых мероприятий, проведенных Никарагуа в приграничном районе (*Коста-Рика* против *Никарагуа*) (далее «дело *Коста-Рика* против *Никарагуа*»), и дело о строительстве дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (*Никарагуа* против *Коста-Рики*) (далее «дело *Никарагуа* против *Коста-Рики*»; см. пункты 128–140 ниже). В этих двух постановлениях Суд особо подчеркнул, что он сделал это «в соответствии с принципом эффективного отправления правосудия и с учетом необходимости экономии судебного времени».

122. В постановлении от 18 апреля 2013 года Суд вынес решения по четырем встречным претензиям, выдвинутым Никарагуа в ее контрмеморандуме по делу *Коста-Рика* против *Никарагуа*. В этом постановлении Суд единогласно признал, что необходимость в том, чтобы он выносил решение относительно приемлемости первого встречного требования Никарагуа как такового, отсутствует, поскольку эта претензия стала беспредметной в силу того факта, что разбирательства по делам *Коста-Рика* против *Никарагуа* и *Никарагуа* против *Коста-Рики* были объединены в единое производство. Поэтому эта претензия будет рассматриваться в качестве главной претензии в контексте единого производства. Суд также единогласно постановил, что вторая и третья встречные претензии неприемлемы к производству как таковые и не составляют часть нынешнего производства в силу отсутствия прямой связи — ни с точки зрения фактов, ни с точки зрения права — этих претензий с главными претензиями Коста-Рики. И наконец, в своем постановлении Суд единогласно постановил, что необходимость рассматривать четвертую встречную претензию как таковую отсутствует, так как вопрос о соблюдении сторонами временных мер может быть рассмотрен в ходе основного производства независимо от того, затронуло ли государство-ответчик этот вопрос в порядке представления встречной претензии, и что, соответственно, стороны могут поднять вопрос, касающийся соблюдения временных мер, предписанных Судом, в ходе дальнейшего разбирательства.

123. 23 мая 2013 года Коста-Рика представила Суду просьбу об изменении постановления от 8 марта 2011 года. В своих письменных замечаниях Никарагуа обратилась к Суду с просьбой отклонить просьбу Коста-Рики и в то же время просила Суд изменить или адаптировать постановление от 8 марта 2011 года. В своем постановлении от 16 июля 2013 года Суд постановил, что обстоятельства, как они ранее представлялись Суду, не требовали осуществления его полномочий для изменения мер, предписанных в постановлении от 8 марта 2011 года. Он подтвердил временные меры, указанные в его постановлении от 8 марта 2011 года, в частности требование о том, чтобы стороны «воздерживались от любых действий, которые могут усугубить или продлить спор, находящийся на рассмотрении Суда, или затруднить его урегулирование» (см. A/68/4, пункт 190).

124. 24 сентября 2013 года Коста-Рика подала в Секретариат Суда ходатайство об указании новых временных мер в этом деле.

125. После проведения открытых слушаний по этому ходатайству 14-17 октября 2013 года Суд вынес свое постановление 22 ноября 2013 года. Единогласно подтвердив временные меры, указанные в его постановлении от 8 марта 2011 года, Суд указал новые временные меры (см. A/69/4, пункт 129).

126. Открытые слушания по существу двух объединенных в одно производство дел проходили с 14 апреля по 1 мая 2015 года (см. A/69/4, пункт 123).

127. 16 декабря 2015 года Суд вынес свое решение по объединенным делам, пункт постановляющей части которого гласит следующее:

«По этим причинам

СУД

1) четырнадцатью голосами против двух

заключает, что Коста-Рика обладает суверенитетом над «спорной территорией», как это определено Судом в пунктах 69–70 настоящего решения;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Кансаду Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари, Робинсон; *судья ad hoc* Дугард;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судья* Геворгян; *судья ad hoc* Гийом;

2) единогласно

заключает, что, занимаясь рытьем трех каналов и установив военное присутствие на территории Коста-Рики, Никарагуа нарушила территориальный суверенитет Коста-Рики;

3) единогласно

закключает, что, прорыв два канала в 2013 году и установив военное присутствие на спорной территории, Никарагуа нарушила обязательства, лежащие на ней в соответствии с постановлением об указании временных мер, вынесенным Судом 8 марта 2011 года;

4) единогласно

закключает, что по причинам, указанным в пунктах 135-136 настоящего решения, Никарагуа нарушила права Коста-Рики на судоходство по реке Сан-Хуан, основанные на Договоре о границах 1858 года;

5) *a)* единогласно

закключает, что Никарагуа обязана компенсировать Коста-Рике материальный ущерб, причиненный противоправной деятельностью Никарагуа на территории Коста-Рики;

b) единогласно

постановляет, что если в течение 12 месяцев с даты принятия настоящего решения стороны не достигнут соглашения по этому вопросу, то вопрос о компенсации, причитающейся Коста-Рике, будет, по просьбе одной из сторон, решаться Судом, и резервирует для этой цели последующую процедуру в этом деле, касающемся некоторых мероприятий, проведенных Никарагуа в приграничном районе (*Коста-Рика* против *Никарагуа*);

c) двенадцатью голосами против четырех

отклоняет просьбу Коста-Рики о вынесении постановления о том, что Никарагуа должна оплатить судебные издержки;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Овада, Беннуна, Кансаду Триндади, Сюэ, Донохью, Гая, Бхандари, Робинсон, Геворгян; *судья ad hoc* Гийом;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Томка, Гринвуд, Себутинде; *судья ad hoc* Дугард;

б) единогласно

заключает, что Коста-Рика нарушила свое обязательство по общему международному праву, не проведя оценку экологического воздействия строительства шоссе № 1856;

7) тринадцатью голосами против трех

отклоняет все другие представления Сторон.

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Кансаду Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари, Геворгян; *судья ad hoc* Гийом;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судьи* Бхандари, Робинсон; *судья ad hoc* Дугард».

Вице-Председатель Юсуф приложил к решению Суда заявление; судья Овада приложил к решению Суда отдельное мнение; судьи Томка, Гринвуд, Себутинде и судья ad hoc Дугард приложили к решению Суда совместные заявления; судья Кансаду Триндади приложил к решению Суда отдельное мнение; судья Донохью приложила к решению Суда отдельное мнение; судья Бхандари приложил к решению Суда отдельное мнение; судья Робинсон приложил к решению Суда отдельное мнение; судья Геворгян приложил к решению Суда заявление; судья ad hoc Гийом приложил к решению Суда заявление; судья ad hoc Дугард приложил к решению Суда отдельное мнение.

4. Строительство дороги в Коста-Рике вдоль реки Сан-Хуан (Никарагуа против Коста-Рики)

128. 22 декабря 2011 года Никарагуа подала заявление о возбуждении дела против Коста-Рики в отношении «нарушений никарагуанского суверенитета и значительного ущерба окружающей среде на ее территории». Никарагуа утверждает, что Коста-Рика осуществляет масштабные строительные работы на большей части пограничного района между двумя странами, которые причиняют серьезный ущерб окружающей среде.

129. В своем заявлении Никарагуа утверждает, в частности, что «односторонние действия Коста-Рики... грозят разрушением реки Сан-Хуан-де-Никарагуа и ее хрупкой экосистемы, включая прилегающие биосферные заповедники и охраняемые на международном уровне водно-болотные угодья, сохранение которых зависит от чистых вод реки и ее непрерывного потока». По мнению заявителя, «самую прямую угрозу реке и ее окружающей среде создает строительство Коста-Рикой дороги параллельно и в непосредственной близости от южного берега реки, на расстоянии, как минимум, 120 километров от Лос-Чили на западе до дельты на востоке». Она также утверждает в своем заявле-

нии, что «эти работы уже причинили и будут причинять значительный экономический ущерб Никарагуа».

130. Соответственно, Никарагуа «просила Суд вынести решение и объявить, что Коста-Рика нарушила: а) свое обязательство не нарушать целостность территории Никарагуа, делимитированной Договором о границах 1858 года, арбитражным решением Кливленда 1888 года и пятью арбитражными решениями, вынесенными арбитром Э.П. Александером 30 сентября 1897 года, 20 декабря 1897 года, 22 марта 1898 года, 26 июля 1899 года и 10 марта 1900 года; б) свое обязательство не наносить ущерб никарагуанской территории; с) свои обязательства по общему международному праву и соответствующим конвенциям об охране окружающей среды, включая Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, Соглашение об охраняемых пограничных районах между Никарагуа и Коста-Рикой (Соглашение о международной системе охраняемых районов в целях мира [SI-A-PAZ]), Конвенцию о биологическом разнообразии и Конвенцию о сохранении биологического разнообразия и защите главных заповедников дикой природы в Центральной Америке».

131. Кроме того, Никарагуа просила Суд вынести решение и объявить, что Коста-Рика должна: «а) восстановить ситуацию в прежнем состоянии; б) возместить весь причиненный ущерб, включая расходы, понесенные в связи с углублением реки Сан-Хуан; с) не проводить никаких дальнейших работ в этом районе без надлежащей трансграничной экологической экспертизы и что результаты такой экспертизы должны быть представлены своевременно Никарагуа для анализа и ответа».

132. Наконец, Никарагуа просила Суд вынести решение и объявить, что Коста-Рика должна: «а) прекратить все проводящиеся строительные работы, которые затрагивают или могут затронуть права Никарагуа; б) произвести адекватную экологическую экспертизу и представить Никарагуа результаты с подробным описанием работ».

133. В обоснование юрисдикции Суда заявитель ссылаясь на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании от 30 апреля 1948 года («Боготский пакт»). Кроме того, он сослался на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, которые сделали Коста-Рика 20 февраля 1973 года согласно пункту 2 статьи 36 Статута и Никарагуа 24 сентября 1929 года (с изменениями, внесенными 23 октября 2001 года) согласно статье 36 Статута Постоянной Палаты Международного Суда, что рассматривается согласно пункту 5 статьи 36 Статута настоящего Суда в качестве признания его юрисдикции обязательной (см. A/67/4, пункт 249, и последующие дополнения).

134. В постановлении от 23 января 2012 года Суд установил 19 декабря 2012 года и 19 декабря 2013 года в качестве соответствующих предельных сроков для представления меморандума Никарагуа и контрмеморандума Коста-Рики. Эти состязательные бумаги были представлены в таком образом установленные сроки.

135. Двумя отдельными постановлениями от 17 апреля 2013 года, Суд объединил в единое производство разбирательство по делу *Коста-Рика против Никарагуа* (см. пункты 113–127 выше) и делу Никарагуа против Коста-Рики.

136. 11 октября 2013 года Никарагуа подала в Секретариат Суда ходатайство об указании временных мер в этом деле.

137. После проведения открытых слушаний относительно этого ходатайства 5–8 ноября 2013 года Суд вынес постановление 13 декабря 2013 года. Он признал единогласно, что «обстоятельства, какими они представляются в настоящее время [ему], не таковы, чтобы требовать осуществления им своего полномочия... по указанию временных мер».

138. Постановлением от 3 февраля 2014 года Суд разрешил представить ответ Никарагуа и реплику на ответ Коста-Рики и установил 4 августа 2014 года и 2 февраля 2015 года в качестве соответствующих сроков для подачи этих состязательных бумаг. Эти состязательные бумаги были представлены в установленные таким образом сроки.

139. Открытые слушания по существу двух объединенных в одно производство дел проходили с 14 апреля по 1 мая 2015 года (см. A/70/4, пункт 136).

140. 16 декабря 2015 года Суд вынес свое решение по объединенным делам (см. пункт 127 выше).

5. Обязательство договориться о доступе к Тихому океану (Боливия против Чили)

141. 24 апреля 2013 года Многонациональное Государство Боливия подало заявление о возбуждении дела против Чили, касающееся спора в отношении «обязательства Чили проводить добросовестным и действенным образом переговоры с Боливией, с тем чтобы достичь соглашения, предусматривающего предоставление Боливии полного суверенного доступа к Тихому океану».

142. В заявлении Многонационального Государства Боливия содержится резюме фактов за период от обретения этой страной независимости в 1825 году и до нынешних дней, которые, согласно Многонациональному Государству Боливия, представляют собой «главные релевантные факты, лежащие в основе [его] притязания».

143. В своем заявлении Многонациональное Государство Боливия заявило, что предмет спора заключается в: «а) существовании [вышеупомянутого] обязательства, б) несоблюдении этого обязательства Чили и с) обязанности Чили выполнять указанное обязательство».

144. Многонациональное Государство Боливия утверждало, в частности, что «помимо своих общих обязательств по международному праву, Чили взяла на себя обязательство, в более конкретном плане по соглашениям, в рамках дипломатической практики и нескольких заявлений, приписываемых ее представителям самого высокого уровня и касавшихся проведения переговоров относительно суверенного доступа Боливии к морю». Согласно Многонациональному Государству Боливия, «Чили не выполнила это обязательство и ... отрицала его существование».

145. Соответственно, Многонациональное Государство Боливия «обращается к Суду с просьбой вынести решение и объявить, что:

а) на Чили лежит обязательство проводить с Боливией переговоры в целях достижения соглашения о предоставлении Боливии полностью суверенного доступа к Тихому океану;

б) Чили нарушила указанное обязательство;

с) Чили должна выполнить указанное обязательство добросовестно, оперативно, официально, в пределах разумного срока и эффективно и представить Боливии полный суверенный доступ к Тихому океану».

146. В качестве основания юрисдикции Суда заявитель сослался на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании («Боготский пакт») от 30 апреля 1948 года, сторонами которого являются оба государства.

147. В заключительной части своего заявления Многонациональное Государство Боливия «зарезервировало право обратиться с просьбой о создании арбитражного трибунала в соответствии с обязательством согласно статье XII Договора о мире и дружбе, заключенного с Чили 20 октября 1904 года, и Протоколу от 16 апреля 1907 года в случае возникновения каких-либо притязаний, вытекающих из указанного Договора».

148. В постановлении от 18 июня 2013 года Суд установил 17 апреля 2014 года и 18 февраля 2015 года в качестве соответствующих предельных сроков для подачи меморандума Многонационального Государства Боливия и контрмеморандума Чили. Меморандум был представлен в установленный таким образом срок.

149. 15 июля 2014 года Чили, сославшись на пункт 1 статьи 79 Регламента Суда, подала предварительное возражение относительно юрисдикции Суда в этом деле. В соответствии с пунктом 5 этой же статьи судопроизводство по существу было затем приостановлено.

150. Постановлением от 15 июля Председатель Суда установил 14 ноября 2014 года в качестве срока для подачи Многонациональным Государством Боливия письменного изложения его замечаний и представлений относительно предварительного возражения, выдвинутого Чили. Письменное изложение Многонационального Государства Боливия было представлено в установленный таким образом срок.

151. Публичные слушания, касающиеся предварительного возражения против юрисдикции Суда, состоялись 4–8 мая 2015 года (см. A/70/4, пункт 148).

152. 24 сентября 2015 года Суд вынес свое решение по предварительному возражению, выдвинутому Чили, пункт постановляющей части которого гласит следующее:

«По этим причинам

СУД

1) четырнадцатью голосами против двух

отклоняет предварительное возражение, выдвинутое Республикой Чили;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Кансаду Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Себутинде, Бхандари, Робинсон, Геворгян; *судья ad hoc* Доде;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судья* Гая; *судья ad hoc* Арбур;

2) четырнадцатью голосами против двух

постановляет, что он обладает юрисдикцией на основании статьи XXXI Боготского пакта рассматривать заявление, поданное Многонациональным Государством Боливия 24 апреля 2013 года;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Кансаду Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Себутинде, Бхандари, Робинсон, Геворгян; *судья ad hoc* Доде;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судья* Гая; *судья ad hoc* Арбур;

Судья Беннуна приложил к решению Суда заявление; судья Кансаду Триндади приложил к решению Суда отдельное мнение; судья Гая приложил к решению Суда заявление; судья ad hoc Арбур приложила к решению Суда особое мнение.

153. Постановлением от 24 сентября 2015 года Суд установил 25 июля 2016 года в качестве нового срока для подачи меморандума Чили. Эта состязательная бумага была представлена в таком образом установленные сроки.

6. Вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией за пределами 200 морских миль от никарагуанского побережья (Никарагуа против Колумбии)

154. 16 сентября 2013 года Никарагуа подала заявление о возбуждении разбирательства против Колумбия в связи со «спором, касающимся делимитации границ между, с одной стороны, континентальным шельфом Никарагуа за пределами 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря Никарагуа, и, с другой стороны, континентальным шельфом Колумбии».

155. В своем заявлении Никарагуа просит Суд «вынести решение и объявить... во-первых: точную линию прохождения морской границы между Никарагуа и Колумбией в районах континентального шельфа, которые принадлежат им и находятся за пределами границ, определенных Судом в его решении от 19 ноября 2012 года [в деле, касающемся *территориального и морского спора (Никарагуа против Колумбии)*]» и «во-вторых: изложить «принципы и нормы международного права, определяющие права и обязанности этих двух государств в отношении района перекрывающихся притязаний на континентальный шельф и использования его ресурсов, до делимитации морской границы между ними за пределами 200 морских миль от побережья Никарагуа».

156. Никарагуа напомнила, что «единая морская граница между континентальным шельфом и исключительными экономическими зонами Никарагуа и Колумбии в пределах 200 миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря Никарагуа, была определена Судом в пункте 251 его решения от 19 ноября 2012 года».

157. Никарагуа далее напомнила, что «в том деле она добивалась заявления от Суда с описанием линии границы ее континентального шельфа во всем районе частичного перекрытия ее правового титула на континентальный шельф и правового титула на континентальный шельф Колумбии», но что «Суд счел, что Никарагуа тогда не установила, что она имеет континентальную окраину, простирающуюся за пределы 200 миль от исходных линий, от которых отмеряется

ее территориальное море, и что [Суд] поэтому тогда не был в состоянии произвести делимитацию континентального шельфа, как того просила Никарагуа».

158. Никарагуа утверждала, что «окончательная информация», представленная ею Комиссии по границам континентального шельфа 24 июня 2013 года «свидетельствует о том, что континентальная окраина Никарагуа простирается более чем на 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря Никарагуа, и как i) пересекает район, который отстоит более, чем на 200 морских миль от Колумбии, так и ii) частично перекрывается с районом, который простирается в пределах 200 морских миль от побережья Колумбии».

159. Заявитель также отметил, что два государства «не достигли согласия относительно морской границы между ними в районе за пределами 200 морских миль от побережья Никарагуа. Кроме того, Колумбия отвергла притязания на континентальный шельф в этом районе».

160. Никарагуа обосновывает юрисдикцию Суда статьей XXXI Американского договора о мирном урегулировании («Боготский пакт»), «сторонами которого являются как Никарагуа, так и Колумбия». Никарагуа заявляет, что она была «вынуждена принять меры в связи с этим вопросом раньше, а не позже в форме настоящего заявления», поскольку «27 ноября 2012 года Колумбия уведомила о том, что она с этой даты денонсировала Боготский пакт; и в соответствии со статьей LVI Пакта акт денонсации вступает в силу по прошествии одного года, таким образом Пакт действует в отношении Колумбии до 27 ноября 2013 года».

161. Кроме того, Никарагуа утверждала, что «предмет настоящего заявления остается в пределах юрисдикции Суда, установленной в деле о *территориальном и морском споре (Никарагуа против Колумбии)*, поскольку Суд в своем решении от 19 ноября 2012 года окончательно не решил вопрос о делимитации континентального шельфа между Никарагуа и Колумбией в районе за пределами 200 морских миль от побережья Никарагуа, и этот вопрос находился и по-прежнему находится на рассмотрении Суда в этом деле».

162. Постановлением от 9 декабря 2013 года Суд установил 9 декабря 2014 года и 9 декабря 2015 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Никарагуа и контрмеморандума Колумбии.

163. 14 августа 2014 года Колумбия со ссылкой на статью 79 Регламента Суда выдвинула некоторые предварительные возражения относительно юрисдикции Суда и приемлемости заявления.

164. В своем первом предварительном возражении Колумбия утверждала, что Суд не обладает юрисдикцией *ratione temporis* согласно Американскому договору о мирном урегулировании («Боготский пакт»), поскольку разбирательство было возбуждено Никарагуа 16 сентября 2013 года, т.е. после уведомления Колумбии о денонсации Пакта 27 ноября 2012 года.

165. В своем втором предварительном возражении со ссылкой на довод Никарагуа о том, что, независимо от применимости Пакта, Суд продолжает обладать юрисдикцией в отношении заявления, Колумбия утверждала, что у Суда нет такой юрисдикции. В поддержку своего возражения Колумбия утверждала, что Суд в явно выраженной форме не зарезервировал свою юрисдикцию в сво-

ем решении 2012 года и что нет оснований, на которых Суд может продолжать осуществлять свою юрисдикцию после того, как он вынес решение по существу дела.

166. В своем третьем предварительном возражении Колумбия утверждала, что вопросы, поднятые в ходатайстве Никарагуа от 16 сентября 2013 года, были «в ясно выраженном виде разрешены Судом в его решении 2012 года; поэтому, по мнению Колумбии, Суд не обладает юрисдикцией, поскольку претензия Никарагуа не допускается в силу принципа *res judicata*.

167. В своем четвертом предварительном возражении Колумбия заявила, что заявление Никарагуа представляет собой попытку обжалования и пересмотра решения Суда 2012 года и что поэтому Суд не обладает юрисдикцией для рассмотрения заявления.

168. В своем пятом предварительном возражении Колумбия утверждала, что в случае, если четыре другие выдвинутые ею возражения будут отклонены, ни одна из двух просьб, изложенных в заявлении Никарагуа, не является приемлемой.

169. В соответствии с пунктом 5 статьи 79 Регламента Суда рассмотрение дела по существу было затем приостановлено.

170. Постановлением от 19 сентября 2014 года Суд установил 19 января 2015 года в качестве срока, до которого Никарагуа может представить письменное изложение своих соображений и представлений относительно предварительных возражений Колумбии. Письменное изложение Никарагуа было подано в установленный таким образом срок.

171. Публичные слушания в отношении предварительных возражений Колумбии были проведены в период с 5 по 9 октября 2015 года.

172. 17 марта 2016 года Суд вынес свое решение по предварительным возражениям, пункт постановляющей части которого гласит следующее:

«По этим причинам

Суд

1) *a)* единогласно

отклоняет первое предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия;

b) восьмью голосами против восьми, при решающем голосе Председателя

отклоняет третье предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Гринвуд, Себутинде, Геворгян; *судья ad hoc* Скотников;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Кансаду Триндади, Сюз, Донохью, Гая, Бхандари, Робинсон; *судья ad hoc* Брауэр;

c) единогласно

отклоняет четвертое предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия;

d) единогласно

определяет, что какие-либо основания для вынесения решения по второму предварительному возражению, выдвинутому Республикой Колумбия, отсутствуют;

e) одиннадцатью голосами против пяти

отклоняет пятое предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия, поскольку оно касается первой просьбы, выдвинутой Никарагуа в ее заявлении;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Гринвуд, Донохью, Гая, Себутинде, Геворгян; *судьи ad hoc* Брауэр, Скотников;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Кансаду Триндади, Сюэ, Бхандари, Робинсон;

f) единогласно

поддерживает пятое предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия, поскольку оно касается второй просьбы, выдвинутой Никарагуа в ее заявлении;

2) *a)* единогласно

постановляет, что он обладает юрисдикцией на основании статьи XXXI Боготского пакта рассматривать первую просьбу, поданную Республикой Никарагуа;

b) восьмью голосами против 8, при решающем голосе Председателя

постановляет, что первая просьба, выдвинутая Республикой Никарагуа в ее заявлении, является приемлемой.

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Гринвуд, Себутинде, Геворгян; *судья ad hoc* Скотников;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Кансаду Триндади, Сюэ, Донохью, Гая, Бхандари, Робинсон; *судья ad hoc* Брауэр».

Вице-Председатель Юсуф, судьи Кансаду Триндади, Сюэ, Гая, Бхандари, Робинсон и судья ad hoc Брауэр приложили совместное особое мнение к решению Суда; судьи Овада и Гринвуд приложили к решению Суда отдельные мнения; судья Донохью приложила к решению Суда особое мнение; судьи Гая, Бхандари, Робинсон и судья ad hoc Брауэр приложили к решению Суда заявления.

173. Постановлением от 28 апреля 2016 года Суд установил 28 сентября 2016 года и 28 сентября 2017 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Никарагуа и контрмеморандума Колумбии.

7. Предполагаемые нарушения суверенных прав и морских пространств в Карибском море (*Никарагуа против Колумбии*)

174. 26 ноября 2013 года Никарагуа подала заявление о возбуждении разбирательства в отношении Колумбии в связи со «спором, касающимся нарушений суверенных прав и морских зон Никарагуа, объявленных в решении Суда от 19 ноября 2012 года [в деле, касающемся *территориального и морского спора (Никарагуа против Колумбии)*], а также угрозы применения силы Колумбией в целях совершения этих нарушений».

175. В своем заявлении Никарагуа

«просила Суд вынести решение и объявить, что Колумбия нарушила: свое обязательство воздерживаться от угрозы силой или ее применения согласно статье 2(4) Устава Организации Объединенных Наций и международному обычному праву; свое обязательство не нарушать морские зоны Никарагуа, делимитированные в пункте 251 решения Международного Суда от 19 ноября 2012 года, а также суверенные права и юрисдикцию Никарагуа в этих зонах; свое обязательство не нарушать права Никарагуа по международному обычному праву, как это отражено в частях V и VI ЮНКЛОС [Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года]; и что, соответственно, Колумбия обязана выполнить положения решения от 19 ноября 2012 года, устранить правовые и материальные последствия своих международно-противоправных деяний и выплатить полное возмещение за ущерб, причиненный этими деяниями».

176. В поддержку своего требования заявитель цитирует различные заявления, которые, как сообщалось, были сделаны в период между 19 ноября 2012 года и 18 сентября 2013 года президентом, вице-президентом и министром иностранных дел Колумбии, а также Командующим ВМФ Колумбии. Никарагуа утверждает, что эти заявления свидетельствуют о «неприятии» Колумбией решения Суда и о решении Колумбии считать судебное решение «неприменимым».

177. Никарагуа заявила, что «эти заявления высшего руководства Колумбии достигли своей кульминации с введением в действие [президентом Колумбии] декрета, который открыто нарушает суверенные права Никарагуа в отношении ее морских районов в Карибском бассейне». Если говорить более конкретно, то заявитель цитирует статью 5 Президентского декрета 1946 года о создании «Целостной сопредельной зоны», которая, по словам президента Колумбии, «охватывает морские пространства, которые простираются с юга, где находятся острова Альбукерке и Эсте-Судэсте, и к северу, где находятся банка Серранилья, ... [и] острова Сан-Андрес, Провиденсия и Санта-Каталина, банка Кита-Суэню, банка Серрана и остров Ронкадор, а также другие образования в районе».

178. Никарагуа далее заявила, что президент Колумбии объявил о том, что «в этой Целостной сопредельной зоне [Колумбия] будет осуществлять юрисдикцию и контроль над всеми областями, связанными с обеспечением безопасности и борьбой с преступностью, а также бюджетно-финансовыми, таможенными, экологическими, иммиграционными и здравоохранительными вопросами, и в других областях».

179. В заключение Никарагуа заявила следующее:

«До и особенно после принятия Декрета 1946 года угрожающие заявления колумбийских властей и враждебное отношение со стороны ВМФ Колумбии к никарагуанским судам оказали серьезное негативное воздействие на возможности Никарагуа в плане добычи живых и неживых ресурсов в ее Карибской исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе».

180. По словам заявителя, президент Никарагуа указал на готовность его страны «обсуждать вопросы, касающиеся выполнения решения Суда» и «разрешить ситуацию мирным путем», однако президент Колумбии «отказался от диалога».

181. Никарагуа обосновала юрисдикцию Суда статьей XXXI Американского договора о мирном урегулировании («Боготский пакт»), «сторонами которого являются как Никарагуа, так и Колумбия». Никарагуа указывает на то, что «27 ноября 2012 года Колумбия направила уведомление о том, что она с этой даты денонсирует Боготский пакт; и в соответствии со статьей LVI Пакта эта денонсация вступает в силу по прошествии одного года и, следовательно, Пакт продолжает действовать в отношении Колумбии до 27 ноября 2013 года».

182. Кроме того, Никарагуа утверждала «дополнительно и альтернативно [что] юрисдикция Суда зиждется на его неотъемлемом полномочии выносить решения относительно мер, предусмотренных в его решениях».

183. Постановлением от 3 февраля 2014 года Суд установил 3 октября 2014 года и 3 июня 2015 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Никарагуа и контрмеморандума Колумбии. Меморандум Никарагуа был подан в установленный таким образом срок.

184. 19 декабря 2014 года Колумбия, сославшись на статью 79 Регламента Суда, выдвинула некоторые предварительные возражения против юрисдикции Суда. В соответствии с пунктом 5 этой же статьи судопроизводство по существу было затем приостановлено.

185. В своем первом предварительном возражении Колумбия утверждала, что Суд не обладает юрисдикцией *ratione temporis* согласно Американскому договору о мирном урегулировании («Боготский пакт»), поскольку разбирательство было возбуждено Никарагуа 26 ноября 2013 года, т.е. после уведомления Колумбии о денонсации Пакта 27 ноября 2012 года.

186. В своем втором предварительном возражении Колумбия утверждала, что, даже если Суд не поддержит первое возражение, он не обладает юрисдикцией согласно Американскому договору о мирном урегулировании («Боготский пакт»), поскольку между сторонами не было какого-либо спора по состоянию на 26 ноября 2013 года, т.е. даты, когда заявление было подано.

187. В своем третьем предварительном возражении Колумбия утверждала о том, что Суд не обладает юрисдикцией согласно Боготскому пакту, поскольку на момент подачи заявления стороны не считали, что предполагаемая спорная ситуация «[не может] быть урегулирована посредством прямых переговоров с использованием обычных дипломатических каналов «как это требуется, по мнению Колумбии, статьей II Боготского пакта, до обращения к процедурам урегулирования споров, предусмотренных Пактом».

188. В своем четвертом предварительном возражении, ссылаясь на утверждение Никарагуа том, что юрисдикция Суда может, в качестве альтернативы, основываться на «его неотъемлемом полномочии выносить решения относительно мер, предусмотренных в его решениях», Колумбия утверждала, что Суд не обладает « неотъемлемой юрисдикцией «на которую может полагаться Никарагуа».

189. Согласно пятому предварительному возражению Колумбии, Суд не обладает юрисдикцией в отношении соблюдения какого-либо предыдущего решения.

190. Постановлением от 19 декабря 2014 года Председатель Суда установил 20 апреля 2015 года в качестве срока, до которого Никарагуа может представить письменное изложение своих соображений и представлений относительно предварительных возражений, выдвинутых Колумбией. Письменное изложение Никарагуа было подано в установленный таким образом срок.

191. Публичные слушания в отношении предварительных возражений Колумбии были проведены в период с 28 сентября по 2 октября 2015 года.

192. 17 марта 2016 года Суд вынес свое решение по этим возражениям, пункт постановляющей части которого гласит следующее:

«По этим причинам

СУД

1) *a)* единогласно

отклоняет первое предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия;

b) пятнадцатью голосами против одного

отклоняет второе предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия, поскольку оно касается существования спора относительно предполагаемых нарушений Колумбией прав Никарагуа в морских зонах, которые, по мнению Никарагуа, Суд объявил в своем решении 2012 года зонами, принадлежащими Никарагуа;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Кансаду Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари, Робинсон, Геворгян; *судья ad hoc* Доде;

ГОЛОСОВАЛ ПРОТИВ: *судья ad hoc* Кэрон;

c) единогласно

поддерживает второе предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия, поскольку оно касается существования спора в связи с предполагаемыми нарушениями Колумбией своего обязательства не применять силу или не угрожать ее применением;

d) пятнадцатью голосами против одного

отклоняет третье предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Кансаду Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Бхандари, Робинсон, Геворгян; *судья ad hoc* Доде;

ГОЛОСОВАЛ ПРОТИВ: *судья ad hoc* Кэрон;

e) единогласно

определяет, что какие-либо основания для вынесения решения по четвертому предварительному возражению, выдвинутому Республикой Колумбия, отсутствуют;

f) пятнадцатью голосами против одного

отклоняет пятое предварительное возражение, выдвинутое Республикой Колумбия;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Кансаду Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Робинсон, Геворгян; *судьи ad hoc* Доде, Кэрон;

ГОЛОСОВАЛ ПРОТИВ: *судья* Бхандари;

2) четырнадцатью голосами против двух

определяет, что он обладает юрисдикцией на основании статьи XXXI Боготского пакта для вынесения решения по спору между Республикой Никарагуа и Республикой Колумбия, упомянутому в подпункте 1(b) выше;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: *Председатель* Абраам; *вице-Председатель* Юсуф; *судьи* Овада, Томка, Беннуна, Кансаду Триндади, Гринвуд, Сюэ, Донохью, Гая, Себутинде, Робинсон, Геворгян; *судья ad hoc* Доде;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: *судья* Бхандари; *судья ad hoc* Кэрон».

Судья Кансаду Триндади приложил к решению Суда отдельное мнение; судья Бхандари приложил к решению Суда заявление; судья ad hoc Кэрон приложил к решению Суда особое мнение.

193. Постановлением от 17 марта 2016 года Суд установил 17 ноября 2016 года в качестве нового срока для подачи контрмеморандума Колумбии.

8. Делимитация морских пространств в Карибском море и Тихом океане (Коста-Рика против Никарагуа)

194. 25 февраля 2014 года Коста-Рика подала заявление о возбуждении разбирательства против Никарагуа в связи со «спором, касающимся делимитации морских пространств в Карибском море и Тихом океане».

195. В своем заявлении Коста-Рика просила Суд «определить всю линию единой морской границы между всеми морскими районами, относящимися соответственно к Коста-Рике и Никарагуа, в Карибском море и Тихом океане, на основе международного права». Она «далее просила Суд определить точные географические координаты единых морских границ в Карибском море и Тихом океане».

196. Коста-Рика разъяснила, что «побережья двух государств создают частично дублирующие притязания на морские районы как в Карибском море, так и в Тихом океане» и что «делimitация морских пространств между этими двумя государствами не проводилась [ни в одном из этих морских массивов]».

197. Заявитель утверждал, что «в ходе дипломатических переговоров не удалось договориться о морских границах между Коста-Рикой и Никарагуа в Тихом океане и Карибском море», сославшись на различные не увенчавшиеся успехом попытки разрешить этот спор путем переговоров в период 2002–2005 годов, а также в 2013 году. Он далее утверждает, что оба государства «исчерпали дипломатические средства для разрешения своих споров о морских границах».

198. По мнению заявителя, во время переговоров Коста-Рика и Никарагуа «представили различные предложения относительно единой морской границы в Тихом океане для разделения их соответствующих территориальных вод, исключительных экономических зон и континентальных шельфов» и «расхождения между... предложениями свидетельствуют о частичном дублировании притязаний в Тихом океане».

199. Что касается Карибского моря, то Коста-Рика утверждала, что во время переговоров оба государства «уделили особое внимание месту расположения первоначального сухопутного пограничного знака на карибской стороне, однако... не смогли достичь согласия в отношении начальной точки морской границы».

200. По мнению заявителя:

«[наличие спора] между двумя государствами относительно морской границы в Карибском море было подтверждено... в частности, мнениями и позициями, изложенными обоими государствами во время рассмотрения просьбы Коста-Рики о разрешении вступить в дело о *территориальном и морском споре (Никарагуа против Колумбии)*; обменами корреспонденцией после подачи Никарагуа материалов в Комиссию по границам континентального шельфа; публикацией Никарагуа материалов, посвященных разведке и добыче нефти; и принятием Никарагуа в 2013 году декрета, в котором объявлялись прямые исходные линии».

201. Согласно Коста-Рике, в этом декрете «Никарагуа квалифицировала в качестве внутренних вод районы территориального моря и исключительной экономической зоны Коста-Рики в Карибском море». Заявитель добавил, что «он оперативно заявил протест против этого нарушения его суверенитета, суверенных прав и юрисдикции в письме от 23 октября 2013 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций».

202. Коста-Рика утверждает, что в марте 2013 года она вновь предложила Никарагуа урегулировать эти споры путем переговоров, но что Никарагуа, формально приняв это предложение, «не приняла дальнейших мер для возобновления переговорного процесса, из которого она в одностороннем порядке вышла в 2005 году».

203. В качестве основания для юрисдикции Суда Коста-Рика сослалась на заявление Коста-Рики от 20 февраля 1973 года о признании юрисдикции Суда обязательной согласно пункту 2 статьи 36 Статута и заявление, сделанное Ни-

карагуа 24 сентября 1929 года (с поправками от 23 октября 2001 года) согласно статье 36 Статута Постоянной Палаты Международного Суда, что считается согласно пункту 5 статьи 36 Статута настоящего Суда признанием обязательной юрисдикции последнего.

204. Кроме того, Коста-Рика утверждает, что Суд обладает юрисдикцией в соответствии с положениями пункта 1 статьи 36 его Статута в силу действия статьи XXXI Американского договора о мирном урегулировании («Боготский пакт»), подписанного 30 апреля 1948 года.

205. Постановлением от 1 апреля 2014 года Суд установил 3 февраля 2015 года и 8 декабря 2015 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Коста-Рикой и контрмеморандума Никарагуа. Эти состязательные бумаги были представлены в таком образом установленные сроки.

206. Постановлением от 31 мая 2016 года Суд решил запросить экспертное заключение о статусе части Карибского побережья около границы между Коста-Рикой и Никарагуа. В своем постановлении Суд поясняет, что существуют определенные фактические вопросы, которые касаются статуса побережья и могут быть релевантными для целей урегулирования представленного ему спора, и что, когда речь заходит о таких вопросах, было бы полезным, чтобы у него было экспертное заключение.

207. В постановлении говорится, что подготовка экспертного заключения «будет возложена на двух независимых экспертов, назначенных по постановлению Председателя Суда после заслушивания сторон», и что эксперты «проконсультируют Суд по вопросу о статусе побережья между точками, предложенными Коста-Рикой и Никарагуа в их состязательных бумагах в качестве отправной точки морской границы в Карибском море, и в частности ответят на... вопросы [поставленные Судом в его постановлении]».

208. В постановлении Суд указывает, что эксперты «подготовят письменный доклад о своих выводах и представят его в Секретариат» и что этот «доклад будет доведен до сведения сторон, которые будут иметь возможность высказать замечания по нему в соответствии со статьей 67, пункт 2, Регламента Суда».

209. В своем постановлении Суд также решил, что эксперты будут, в случае необходимости, присутствовать на устном разбирательстве и отвечать на вопросы представителей, поверенных и адвокатов сторон в соответствии со статьей 65 Регламента Суда. Суд оставил за собой право задать экспертам дополнительные вопросы, если он сочтет это целесообразным.

210. Согласно соответствующему предложению, стороны препроводили Суду свои соображения относительно выбора двух экспертов, определенных Судом для подготовки экспертного заключения.

211. Постановлением от 16 июня 2016 года, в соответствии с постановлением от 31 мая 2016 года, Председатель Суда назначил двух соответствующих экспертов.

9. Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (*Маршалловы Острова против Индии*)

212. 24 апреля 2014 года Маршалловы Острова подали заявление о возбуждении разбирательства против Республики Индия, обвиняя ее в невыполнении ее обязательств, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерным разоружением.

213. Хотя Индия не ратифицировала Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Маршалловы Острова, которые со своей стороны присоединились к этому договору в качестве участника 30 января 1995 года, утверждали, что «обязательства, предусмотренные в статье VI ДНЯО, являются не просто договорными обязательствами; они также существуют отдельно в международном обычном праве» и применяются по отношению ко всем государствам как вопрос международного обычного права. Заявитель утверждал, что «осуществляя поведение, которое прямо противоречит обязательствам в области ядерного разоружения и прекращения гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем, [Индия] нарушила и продолжает нарушать свою юридическую обязанность выполнять в духе доброй воли свои обязательства по международному обычному праву».

214. Заявитель просил Суд распорядиться, чтобы ответчик принял все необходимые меры для соблюдения указанных обязательств в течение одного года после вынесения решения, в том числе проведения, и в случае необходимости инициирования переговоров в духе доброй воли, направленных на заключение конвенции о ядерном разоружении во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

215. В качестве основания для юрисдикции Суда заявитель указал на пункт 2 статьи 36 его Статута, сославшись на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, сделанные согласно этому положению Маршалловыми Островами 24 апреля 2013 года и Индией 18 сентября 1974 года.

216. В письме от 6 июня 2014 года Индия указала, в частности, что она «считает, что Международный Суд не обладает юрисдикцией в предполагаемом споре».

217. В постановлении от 16 июня 2014 года Суд решил, что в состязательных бумагах сначала должен быть рассмотрен вопрос о юрисдикции Суда, и установил 16 декабря 2014 года и 16 июня 2015 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Маршалловыми Островами и контрмеморандума Индией. Меморандум Маршалловых Островов был подан в этот установленный срок.

218. В письме от 5 мая 2015 года Индия обратилась с просьбой о продлении на три месяца после 16 июня 2015 года срока подачи ее контрмеморандума по вопросу о юрисдикции. По получении этого письма Секретарь препроводил его копию Маршалловым Островам. В письме от 8 мая 2015 года Маршалловы Острова информировали Суд о том, что они не возражают против удовлетворения просьбы Индии. В постановлении от 19 мая 2015 года Суд продлил с 16 июня 2015 года по 16 сентября 2015 года срок для представления контрмеморандума Индии. Эта состязательная бумага была представлена в таком образом установленный срок.

219. Публичные слушания по вопросам юрисдикции Суда и приемлемости заявления были проведены в период с 7 марта по 16 марта 2016 года.

220. На заключительном этапе слушаний стороны представили Суду следующие просьбы:

Маршалловы Острова:

«Маршалловы Острова почтительно просят Суд:

a) отклонить возражения против его юрисдикции в отношении требований Маршалловых Островов, выдвинутые Республикой Индия в ее контрмеморандуме от 16 сентября 2015 года;

b) вынести решение и объявить, что Суд обладает юрисдикцией в отношении требований Маршалловых Островов, изложенных в их заявлении от 24 апреля 2014 года».

Индия:

«Республика Индия почтительно настоятельно призывает Суд вынести решение и объявить, что:

a) он не обладает юрисдикцией рассматривать требования, выдвинутые против Индии Маршалловыми Островами в их заявлении от 24 апреля 2014 года;

b) требования, выдвинутые против Индии Маршалловыми Островами, не являются приемлемыми к производству».

221. Решение Суда по вопросам юрисдикции и приемлемости заявления будет вынесено на открытом заседании, дата которого будет объявлена в должном порядке.

10. Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (*Маршалловы Острова против Пакистана*)

222. 24 апреля 2014 года Маршалловы Острова подали заявление о возбуждении разбирательства против Пакистана, обвиняя его в невыполнении его обязательств, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерным разоружением.

223. Хотя Пакистан не ратифицировал Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Маршалловы Острова, которые со своей стороны присоединились к этому договору в качестве участника 30 января 1995 года, утверждали, что «обязательства, предусмотренные в статье VI ДНЯО, являются не просто договорными обязательствами; они также существуют отдельно в международном обычном праве» и применяются по отношению ко всем государствам как вопрос международного обычного права. Заявитель утверждает, что «осуществляя поведение, которое прямо противоречит обязательствам в области ядерного разоружения и прекращения гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем, [Пакистан] нарушил и продолжает нарушать свою юридическую обязанность выполнять в духе доброй воли свои обязательства по международному обычному праву».

224. Заявитель далее просил Суд распорядиться, чтобы ответчик принял все необходимые меры для соблюдения указанных обязательств в течение одного года после вынесения решения, в том числе проведения, и в случае необходимости инициирования переговоров в духе доброй воли, направленных на заключение конвенции о ядерном разоружении во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

225. В качестве основания для юрисдикции Суда заявитель указал на пункт 2 статьи 36 его Статута, сославшись на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, сделанные согласно этому положению Маршалловыми Островами 24 апреля 2013 года и Пакистаном 13 сентября 1960 года.

226. В вербальной ноте от 9 июля 2014 года Пакистан указал, в частности, что он «обоснованно полагает, что Международный Суд не обладает юрисдикцией» и что он «считает указанное заявление неприемлемым».

227. В постановлении от 10 июля 2014 года Председатель Суда решил, что в состязательных бумагах сначала должен быть рассмотрен вопрос о юрисдикции Суда и приемлемости заявления, и установил 12 января 2015 года и 17 июля 2015 года в качестве соответствующих предельных сроков для подачи меморандума Маршалловыми Островами и контрмеморандума Пакистаном. Меморандум Маршалловых Островов был подан в этот установленный срок.

228. В вербальной ноте от 2 июля 2015 года правительство Пакистана обратилось с просьбой о шестимесячном продлении срока подачи его контрмеморандума. По получении этой вербальной ноты Секретарь препроводил ее копию Маршалловым Островам. В письме от 8 июля 2015 года правительство Маршалловых Островов информировало Суд о том, что по указанным в этом письме причинам «его устроило бы продление Судом первоначального шестимесячного срока [для подачи контрмеморандума Пакистана] до в общей сложности девяти месяцев [с даты подачи Маршалловыми Островами меморандума]».

229. Постановлением от 9 июля 2015 года Председатель Суда продлил с 17 июля 2015 года по 1 декабря 2015 года срок для подачи контрмеморандума Пакистана по вопросу о юрисдикции Суда и приемлемости заявления. Контрмеморандум Пакистана был представлен в установленный таким образом срок.

230. Публичные слушания по вопросам юрисдикции Суда и приемлемости заявления были проведены в период с 8 по 16 марта 2016 года.

231. До начала устных слушаний правительство Пакистана, которое должным образом приняло участие в письменном судопроизводстве, информировало Суд о том, что оно не будет участвовать в устных слушаниях, поскольку, в частности, «[оно] не считает, что [такое] участие добавит что-либо к тому, что уже было представлено в его контрмеморандуме». Поэтому слушания были ограничены представлением правительством Маршалловых Островов своих доводов. Второй раунд устных прений не проводился.

232. На заключительном этапе слушаний Маршалловы Острова представили Суду следующие просьбы:

«Маршалловы Острова почтительно просят Суд:

a) отклонить возражения против его юрисдикции и приемлемости требований Маршалловых Островов, выдвинутые Пакистаном в его контрмеморандуме от 1 декабря 2015 года;

b) вынести решение и объявить, что Суд обладает юрисдикцией в отношении требований Маршалловых Островов, изложенных в их заявлении от 24 апреля 2014 года; и

c) вынести решение и объявить, что требования Маршалловых Островов являются приемлемыми к производству».

233. Решение Суда по вопросам юрисдикции и приемлемости заявления будет вынесено на открытом заседании, дата которого будет объявлена в должном порядке.

11. Обязательства, касающиеся переговоров, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением (*Маршалловы Острова против Соединенного Королевства*)

234. 24 апреля 2014 года Маршалловы Острова подали заявление о возбуждении разбирательства против Соединенного Королевства, обвиняя его в невыполнении его обязательств, связанных с прекращением гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерным разоружением.

235. Маршалловы Острова сослались на нарушение Соединенным Королевством статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), которая предусматривает, что «каждый Участник настоящего Договора обязуется в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению, а также о договоре о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем». Маршалловы Острова утверждают, что «не занимаясь активно проведением в духе доброй воли переговоров об эффективных мерах по предотвращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению и вместо этого осуществляя поведение, которое прямо противоречит этим имеющим юридическую силу обязательствам, ответчик нарушил и продолжает нарушать свою юридическую обязанность выполнять в духе доброй воли свои обязательства по ДНЯО и международному обычному праву».

236. Кроме того, заявитель просил Суд распорядиться, чтобы Соединенное Королевство приняло все меры, необходимые для соблюдения его обязательств по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия и международному обычному праву в течение одного года после вынесения решения, в том числе проведения, и в случае необходимости инициирования переговоров в духе доброй воли, направленных на заключение конвенции о ядерном разоружении во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

237. В качестве основания для юрисдикции Суда заявитель указал на пункт 2 статьи 36 его Статута, сославшись на заявления о признании юрисдикции Суда обязательной, сделанные согласно этому положению Маршалловыми Островами 24 апреля 2013 года и Соединенным Королевством 5 июля 2004 года.

238. Постановлением от 16 июня 2014 года Суд установил 16 марта 2015 года и 16 декабря 2015 года в качестве соответствующих предельных сроков для подачи меморандума Маршалловыми Островами и контрмеморандума Соединенным Королевством. Меморандум Маршалловых Островов был подан в этот установленный срок.

239. 15 июня 2015 года Соединенное Королевство со ссылкой на статью 79, пункт 1, Регламента Суда выдвинуло некоторые предварительные возражения в этом деле. В соответствии с пунктом 5 этой же статьи судопроизводство по существу было затем приостановлено. Согласно этому пункту и с учетом практической директивы V Председатель постановлением от 19 июня 2015 года установил 15 октября 2015 года в качестве срока, к которому Маршалловы Острова могут представить письменное изложение своих соображений и представлений относительно предварительных возражений, выдвинутых Соединенным Королевством. Письменное изложение Маршалловых Островов было подано в этот установленный срок.

240. Публичные слушания в отношении предварительных возражений Соединенного Королевства были проведены в период с 9 по 16 марта 2016 года.

241. На заключительном этапе слушаний представители сторон представили Суду следующие просьбы:

Соединенное Королевство:

«Соединенное Королевство обращается к Суду с просьбой вынести решение и объявить, что:

- оно не обладает юрисдикцией рассматривать требование, выдвинутое против Соединенного Королевства Маршалловыми Островами,

и/или

- требование, выдвинутое против Соединенного Королевства Маршалловыми Островами, является неприемлемым».

Маршалловы Острова:

«Маршалловы Острова почтительно просят Суд:

a) отклонить предварительные возражения против его юрисдикции и приемлемости требований Маршалловых Островов, выдвинутые Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в его предварительных возражениях от 15 июня 2015 года;

b) вынести решение и объявить, что Суд обладает юрисдикцией в отношении требований Маршалловых Островов, изложенных в их заявлении от 24 апреля 2014 года; и

c) вынести решение и объявить, что требования Маршалловых Островов являются приемлемыми к производству».

242. Решение Суда по поводу предварительных возражений будет вынесено на открытом заседании, дата которого будет объявлена в должном порядке.

12. Делимитация морских пространств в Индийском океане (*Сомали против Кении*)

243. 28 августа 2014 года Сомали подала заявление о возбуждении разбирательства против Кении в связи со спором, касающимся делимитации морских пространств, на которые претендуют оба государства в Индийском океане.

244. В своем заявлении Сомали утверждала, что между обоими государствами «существуют разногласия относительно места прохождения морской границы в районе, где их притязания на морские пространства частично перекрываются», и указывала, что «в ходе дипломатических переговоров, во время которых состоялся всесторонний обмен соответствующими мнениями, устранить эти разногласия не удалось».

245. Поэтому Сомали обратилась к Суду с просьбой «определить на основании международного права всю линию единой морской границы, разделяющей все морские районы, относящиеся к Сомали и к Кении в Индийском океане, включая континентальный шельф за пределами 200 [морских миль]». Кроме того, заявитель просил Суд «определить точные географические координаты единой морской границы в Индийском океане».

246. По мнению заявителя, необходимо установить морскую границу между сторонами в территориальном море, в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе согласно соответственно статьям 15, 74 и 83 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Сомали разъяснила, что соответственно линия границы в территориальном море «должна быть срединной линией, как это указано в статье 15, поскольку отсутствуют какие-либо особые обстоятельства, которые оправдывали бы отход от такой линии» и что применительно к исключительной экономической зоне и континентальному шельфу граница «должна быть установлена согласно трехэтапному процессу, который Суд последовательно использовал, применяя статьи 74 и 83».

247. Заявитель утверждал, что «нынешняя позиция Кении по вопросу о морской границе заключается в том, что это должна быть прямая линия, ведущая свое начало от конечной точки сухопутной границы сторон и простирающаяся к востоку вдоль географической параллели, на которой находится конечная точка сухопутной границы, через все территориальное море, исключительную экономическую зону и континентальный шельф, включая континентальный шельф за пределами 200 [морских миль]».

248. Сомали указала на то, что она «резервирует свои права на то, чтобы внести дополнения или изменения в [свое] заявление».

249. В качестве основания для юрисдикции Суда заявитель сослался на положения пункта 2 статьи 36 Статута Суда и указал на заявления Сомали от 11 апреля 1963 года и Кении от 19 апреля 1965 года о признании юрисдикции Суда обязательной.

250. Кроме того, Сомали утверждает, что «юрисдикция Суда согласно пункту 2 статьи 36 его Статута подчеркивается статьей 282 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву», которую как Сомали, так и Кения ратифицировали в 1989 году.

251. Постановлением от 16 октября 2014 года Председатель Суда установил 13 июля 2015 года и 27 мая 2016 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Сомали и контрмеморандума Кении. Меморандум Сомали был представлен в установленный таким образом срок.

252. 7 октября 2015 года Кения выдвинула некоторые предварительные возражения относительно юрисдикции Суда и приемлемости заявления. В соответствии с пунктом 5 статьи 79 Регламента Суда рассмотрение дела по существу было затем приостановлено.

253. Постановлением от 9 октября 2015 года Суд установил 5 февраля 2016 года в качестве срока, до которого Сомали может представить письменное изложение своих соображений и представлений относительно предварительных возражений Кении. Письменное изложение Сомали было представлено в установленный таким образом срок.

254. Открытые слушания по предварительным возражениям, выдвинутым Кенией, были запланированы к проведению с 19 по 23 сентября 2016 года.

13. Спор о статусе и использовании вод Силалы (Чили против Боливии)

255. 6 июня 2016 года Чили подала заявление о возбуждении дела против Многонационального Государства Боливия в отношении спора, касающегося статуса и использования вод Силалы.

256. В своем заявлении Чили утверждала, что Силала проистекает из источников подземных вод на территории Боливии «в нескольких километрах к северо-востоку от международной границы между Чили и Боливией». Она утверждала, что затем Силала течет через границу на чилийскую территорию, где она «получает подпитку из различных источников ... до того, как она доходит до реки Инкалари». Чили утверждает, что общая протяженность Силалы составляет примерно 8,5 км, из которых около 3,8 км на территории Боливии и 4,7 км на территории Чили. Чили также заявляет, что «воды реки Силалы исторически и более столетия используются в Чили для различных целей, в том числе для водоснабжения города Антофагаста и поселков Сьерра-Горда и Бакедано».

257. Чили пояснила, что «характер реки Силалы как международного водотока не оспаривался до тех пор, пока Боливия, впервые в 1999 году, не заявила о том, что ее воды являются исключительно боливийскими». Чили утверждала о том, что она «всегда была готова участвовать в дискуссиях с Боливией в отношении режима использования вод Силалы», однако эти дискуссии были безуспешными «вследствие упорного отрицания Боливией того, что река Силала является международным водотоком, и утверждения Боливии о том, что она обладает правами на 100-процентное использование ее вод». По мнению Чили, спор между двумя государствами, таким образом, касается характера Силалы как международного водотока и обусловленных этим прав и обязательств сторон согласно международному праву.

258. Соответственно, Чили обратилась к Суду с просьбой вынести решение и объявить, что:

«а) система реки Силала с ее подземными частями является международным водотоком, использование которого регулируется международным обычным правом;

b) Чили имеет право на справедливое и разумное использование вод системы реки Силала в соответствии с международным обычным правом;

c) в соответствии со стандартом справедливого и разумного использования Чили имеет право на ее нынешнее использование вод реки Силала;

d) на Боливии лежит обязательство принять все надлежащие меры для предотвращения загрязнения и других форм вреда в Чили и борьбы с ними в результате деятельности Боливии в районе реки Силала;

e) на Боливии лежит обязательство сотрудничать с Чили и обеспечивать ее своевременное уведомление о планируемых мерах, которые могут оказать негативное воздействие на использование общих водных ресурсов, обмениваться данными и информацией и проводить, по мере необходимости, оценку воздействия на окружающую среду, с тем чтобы Чили могла оценить возможные последствия таких запланированных мер (обязательства, которые Боливия нарушила)».

259. В качестве основания юрисдикции Суда заявитель сослался на статью XXXI Американского договора о мирном урегулировании («Боготский пакт») от 30 апреля 1948 года, сторонами которого являются оба государства.

260. Чили зарезервировала за собой право дополнить, изменить или расширить свое заявление в ходе судебного разбирательства.

261. Она также зарезервировала за собой право «просить Суд указать временные меры, если Боливия будет заниматься какой-либо деятельностью, которая может иметь неблагоприятные последствия для нынешнего использования Чили вод реки Силала».

262. Постановлением от 1 июля 2016 года Суд установил 3 июля 2017 года и 3 июля 2018 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Чили и контрмеморандума Многонационального Государства Боливия.

14. Иммунитеты и уголовное судопроизводство (*Экваториальная Гвинея против Франции*)

263. 13 июня 2016 года Экваториальная Гвинея подала заявление о возбуждении дела против Франции в связи со спором, касающимся «иммунитета от уголовной юрисдикции второго вице-президента Республики Экваториальная Гвинея, ответственного за оборону и государственную безопасность [г-на Теодоро Нгеми Обианги Манге], и правового статуса здания, в котором размещается посольство Экваториальной Гвинеи во Франции».

264. В своем заявлении Экваториальная Гвинея заявила, что данное дело связано с уголовным разбирательством, возбужденном против г-на Теодоро Нгеми Обианги Манге во французских судах в 2007 году на основании нескольких жалоб от ассоциаций и частных лиц на некоторых африканских глав государств и членов их семей в связи с актами «незаконного присвоения государственных средств в странах их происхождения, которые предположительно были инвестированы во Франции». По мнению Экваториальной Гвинеи, это разбирательство «является нарушением иммунитета, на который [г-н Теодоро Нгема Обианга Манге] имеет право по международному праву». Она считает, что, будучи

вторым вице-президентом, соответствующее лицо представляет государство и действует от его имени. По утверждению Экваториальной Гвинеи, в течение всего рассматриваемого разбирательства «французские суды отказывались признавать иммунитет от уголовной юрисдикции, на который второй вице-президент имеет право». По данным Экваториальной Гвинеи, международный ордер на арест г-на Нгема Обианги Манге был издан 13 июля 2012 года, он попал под судебное следствие 18 марта 2014 года и 23 мая 2016 года Канцелярия Обвинителя подала свои заключительные материалы, «добиваясь разделения жалоб и либо их отклонения, либо их передачи Исправительному трибуналу». Она сделала вывод о том, что соответствующее лицо «не пользуется иммунитетом, который мог бы препятствовать судебному преследованию». Экваториальная Гвинея отметила, что, следовательно, с 25 июня 2016 года следственный судья может издать постановление о передаче дела г-на Нгема Обианги Манге уголовному суду Парижа для слушания.

265. В своем заявлении Экваториальная Гвинея далее заявила, что это дело касается вопроса о правовом статусе здания на авеню Фош в Париже. Она утверждает, что г-н Нгема Обианга Манге, бывший владелец здания, продал его Государству Экваториальная Гвинея в сентябре 2011 года и что после этого собственность была передана дипломатическому представительству Экваториальной Гвинеи. Поэтому заявитель выразил мнение о том, что на это здание должны распространяться иммунитеты, предоставляемые официальным помещениям в силу международного права. Однако он отметил, что, поскольку французские следственные судьи считали, что здание было приобретено на средства, полученные в результате преступлений, в совершении которых подозревается г-н Нгема Обианг Манге, они вынесли постановление о наложении ареста на здание в 2012 году и что в своих представлениях от 23 мая 2016 года Канцелярия Обвинителя заявила, что оно не «защищено иммунитетом, поскольку оно не является частью дипломатического представительства Республики Экваториальная Гвинея во Франции».

266. Экваториальная Гвинея отметила, что «имели место многочисленные обмены корреспонденцией между [нею] и Францией в отношении иммунитета второго вице-президента, ответственного за оборону и государственную безопасность, и в отношении правового статуса [вышеупомянутой] собственности, но что» «все попытки [урегулирования], инициированные Экваториальной Гвинеей ... потерпели провал».

267. Поэтому Экваториальная Гвинея просила Суд:

«а) в отношении отказа Французской Республики уважать суверенитет Республики Экваториальная Гвинея

i) вынести решение и объявить, что Французская Республика нарушила свои обязательства по соблюдению принципов суверенного равенства государств и невмешательства во внутренние дела другого государства, которые она несет по отношению к Республике Экваториальная Гвинея в соответствии с международным правом, разрешив своим судам возбудить уголовное судебное разбирательство в отношении второго вице-президента Экваториальной Гвинеи за предполагаемые преступления, которые даже в случае установления факта их совершения, *quod non*, подпадали бы исключительно под юрисдикцию судов Экваториальной Гвинеи, и позволив своим судам

вынести постановление о наложении ареста на здание, принадлежащее Республике Экваториальная Гвинея и используемое для нужд дипломатического представительства этой страны во Франции;

b) в отношении второго вице-президента Республики Экваториальная Гвинея, ответственного за оборону и государственную безопасность,

i) вынести решение и объявить, что возбуждение уголовного разбирательства в отношении второго вице-президента Республики Экваториальная Гвинея, ответственного за оборону и государственную безопасность, Его Превосходительства г-на Теодоро Нгемы Обианги Манге Французская Республика действует и продолжает действовать в нарушение своих обязательств по международному праву, в частности Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и общему международному праву;

ii) постановить, чтобы Французская Республика приняла все необходимые меры для прекращения любых текущих разбирательств в отношении второго вице-президента Республики Экваториальная Гвинея, ответственного за оборону и государственную безопасность;

iii) постановить, чтобы Французская Республика приняла все необходимые меры для предотвращения дальнейших нарушений иммунитета второго вице-президента Республики Экваториальная Гвинея, ответственного за оборону и государственную безопасность, и для обеспечения, в частности, того, чтобы ее суды не возбуждали какие-либо уголовные разбирательства в отношении второго вице-президента Республики Экваториальная Гвинея в будущем;

c) в отношении здания, расположенного в Париже по адресу: Авеню Фош, д. 42,

i) вынести решение и объявить, что, наложив арест на здание, расположенное в Париже по адресу: Авеню Фош, д. 42, находящееся в собственности Республики Экваториальная Гвинея и используемое для нужд дипломатического представительства этой страны во Франции, Французская Республика нарушает свои обязательства по международному праву, в частности Венской конвенции о дипломатических сношениях и Конвенции Организации Объединенных Наций, а также общему международному праву;

ii) постановить, что Французская Республика должна признавать, что здание, расположенное в Париже по адресу: Авеню Фош, д. 42, является собственностью Республики Экваториальная Гвинея и помещением ее дипломатического представительства в Париже, и, соответственно, обеспечить его защиту, как того требует международное право;

d) с учетом всех этих нарушений Французской Республикой международных обязательств перед Республикой Экваториальная Гвинея

i) вынести решение и объявить, что Французская Республика несет ответственность на основании ущерба, который нарушения ею

своих международных обязательств причинили и продолжают причинять Республике Экваториальная Гвинея;

- ii) постановить, что Французская Республика должна в полном объеме возместить Республике Экваториальная Гвинея нанесенный ущерб, размер которого будет определен на более позднем этапе».

268. В качестве основания для юрисдикции Суда заявитель сослался на два документа, участниками которого являются оба государства: Факультативный протокол к Венской конвенции о дипломатических сношениях об обязательном разрешении споров от 18 апреля 1961 года; и Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности от 15 ноября 2000 года.

269. Экваториальная Гвинея зарезервировала за собой право вносить дополнения или изменения в свое заявление.

270. Постановлением от 1 июля 2016 года Суд установил 3 января 2017 года и 3 июля 2017 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Экваториальной Гвинеи и контрмеморандума Франции.

15. Определенные иранские активы (*Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки*)

271. 14 июня 2016 года Исламская Республика Иран подала заявление о возбуждении дела против Соединенных Штатов Америки в отношении спора, касающегося «нарушений администрацией Соединенных Штатов Договора о дружбе, экономических отношениях и консульских правах между Ираном и Соединенными Штатами Америки, который был подписан в Тегеране 15 августа 1955 года и вступил в силу 16 июня 1957 года».

272. Заявитель пояснил, что Соединенные Штаты, которые на протяжении многих лет придерживались «позиции, согласно которой Иран может быть обозначен как государство, спонсирующее терроризм (с чем Иран решительно не согласен)», приняли ряд законодательных и исполнительных актов, в силу которых на практике активы и интересы Ирана и иранских юридических лиц, включая Центральный банк Ирана (известной также как «Банк Маркази»), становятся предметом исполнительного производства, даже в тех случаях, когда устанавливается, что это активы или интересы «самостоятельных юридических лиц, ... не являющихся стороной в деле, по которому вынесено решение по вопросу об ответственности, подлежащее исполнению» и/или что они «принадлежат Ирану или иранским юридическим лицам ... и пользуются иммунитетом от исполнительного производства в качестве вопроса международного права и в соответствии с требованиями Договора [1955 года]».

273. Исламская Республика Иран далее утверждала, что на основании этих актов «определен или находится в стадии определения широкий круг претензий против Ирана и иранских юридических лиц» «и что суды Соединенных Штатов «неоднократно отклоняли попытки Банка Маркази сослаться на иммунитеты, которые распространяются на такую собственность» в соответствии с законодательством Соединенных Штатов и Договором о дружбе, экономических отношениях и консульских правах между этими государствами. Она далее утверждала, что «активы иранских финансовых учреждений и других иранских компаний уже были арестованы или находятся в процессе ареста и передачи,

или подвергаются опасности быть арестованными и переданными по нескольким разбирательствам», и пояснила, что по состоянию на дату подачи его заявления суды Соединенных Штатов «вынесли решения, согласно которым Иран в связи с его предполагаемым участием в различных террористических актах, главным образом за пределами США, должен покрыть ущерб на общую сумму свыше 56 млрд. долл. США».

274. Заявитель утверждает, что вышеупомянутые акты и решения «нарушают ряд положений Договора [1955 года]».

275. Соответственно, Исламская Республика Иран обратилась к Суду с просьбой вынести решение и объявить:

a) что Суд обладает юрисдикцией по Договору о дружбе для рассмотрения спора и вынесения решения по требованиям, выдвинутым Ираном;

b) что своими действиями, включая действия, о которых идет речь выше, и в частности а) отказ от признания самостоятельного юридического статуса (включая самостоятельную правосубъектность) всех иранских компаний, включая Банк Маркази; б) несправедливое и дискриминационное обращение с такими юридическими лицами и их собственностью, которое ограничивает законно приобретенные права и интересы таких лиц, в том числе обеспечение соблюдения их договорных прав; с) неспособность обеспечить таким юридическим лицам и их собственности постоянную максимальную защиту и безопасность в объеме, который ни в коем случае не меньше требуемого международным правом; d) экспроприация имущества таких юридических лиц; e) неспособность предоставить таким юридическим лицам свободный доступ в суды Соединенных Штатов, включая отмену иммунитетов, на которые Иран и иранские государственные компании, в том числе Банк Маркази, и их собственность имеют право в соответствии с международным обычным правом и Договором о дружбе; f) неспособность уважать право таких юридических лиц приобретать имущество и распоряжаться им; g) применение ограничений в отношении таких юридических лиц на производство платежей и других переводов средств в США или из США; и h) посягательство на свободу торговли, США нарушили свои обязательства перед Ираном, в частности, в соответствии со статьями III (1), III (2), IV (1), IV (2), V (1), VII (1) и X (1) Договора о дружбе;

c) что Соединенные Штаты Америки должны обеспечить, чтобы не принимались никакие меры на основе исполнительных, законодательных и судебных актов (о которых говорится выше), которые являются предметом рассмотрения в настоящем деле и которые в той степени, какая будет определена Судом, не согласуются с обязательствами Соединенных Штатов Америки перед Ираном в соответствии с Договором о дружбе;

d) что Иран и иранские государственные компании имеют право на иммунитет от юрисдикции судов Соединенных Штатов и в отношении исполнительного производства в США, и что США (включая суды Соединенных Штатов) должны уважать такой иммунитет в той мере, в какой это установлено в качестве вопроса международного обычного права, и в соответствии с требованиями Договора о дружбе;

e) что США (включая суды Соединенных Штатов) обязаны уважать правовой статус (включая самостоятельную правосубъектность) и обеспечивать свободный доступ в суды США всех иранских компаний, в том числе государственных компаний, таких как Банк Маркази, и чтобы никакие меры на основе исполнительных, законодательных и судебных актов (о которых говорится выше), которые предполагают или подразумевают признание или приведение в исполнение таких актов, не принимались в отношении активов или интересов Ирана или любого иранского юридического или физического лица;

f) что на США лежит обязательство произвести в полном объеме возмещение Ирану за нарушение их международно-правовых обязательств в размере, который будет определен Судом на последующей стадии разбирательства. Иран резервирует за собой право подготовить и представить Суду в должное время точную оценку возмещения, причитающегося с США; и

g) любое другое средство правовой защиты, которое Суд сочтет надлежащим».

276. В качестве основания юрисдикции Суда заявитель сослался на статью XXI, пункт 2, Договора о дружбе, экономических отношениях и консульских правах 1955 года, сторонами которого являются как Соединенные Штаты, так и Иран.

277. Постановлением от 1 июля 2016 года Суд установил 1 февраля 2017 года и 1 сентября 2017 года в качестве соответствующих сроков для подачи меморандума Исламской Республики Иран и контрмеморандума Соединенных Штатов.

Глава VI

Визиты в Суд и другие мероприятия

278. В течение рассматриваемого периода Суд принял большое число высокопоставленных лиц в месте своего пребывания.

Визит президента Греции

279. 4 июля 2016 года официальный визит в Суд нанес президент Греции Прокопис Павлопулос, которого сопровождала большая делегация. Президент и его делегация были приняты в совещательной комнате Суда Председателем, другими членами Суда и Секретарем. Основное внимание на встрече было уделено, в частности, роли Суда в урегулировании правовых споров между государствами, обеспечении мира и развитии международного права. В конце встречи президент Греции расписался в Книге посетителей Суда.

Другие визиты

280. Кроме того, Суд принял следующих высокопоставленных лиц: в сентябре 2015 года делегацию, возглавляемую Чжоу Цяном, Председателем Верховного народного суда Китая; в октябре 2015 года делегацию из Восточноафриканского суда под руководством Эмманюэля Угирашебуджы, Председателя этого Суда, а также Бранко Хрватина, Председателя Верховного суда Хорватии; в январе 2016 года баронессу Джойс Энилей Сент-Джонскую, государственного министра в Министерстве иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства; в феврале 2016 года делегацию Комитета по правовым вопросам Европейского союза под руководством Хейди Хауталу (Финляндия), а также Казема Гариба Абада, вице-председателя по международному судебному сотрудничеству в Верховном суде Исламской Республики Иран; в марте 2016 года Хабиба Эс-Сиду, премьер-министра Туниса, а также Ар ван дер Стерру, министра безопасности и юстиции Нидерландов; в апреле 2016 года Миро Ковача, министра иностранных и европейских дел Хорватии, и Дзинтарса Расначса, министра юстиции Латвии.

Другие мероприятия

281. Председатель и члены Суда, Секретарь и различные должностные лица Секретариата приняли большое число ученых, исследователей, юристов и журналистов. Во время этих посещений организовывались презентации, посвященные роли и функционированию Суда. Кроме того, Председатель, члены Суда и Секретарь несколько раз выступали с речами, посещая различные страны по приглашению их правительств и юридических, академических и других учреждений.

282. 20 сентября 2015 года Суд принял много посетителей в рамках «Гаагского международного дня». Это уже восьмой раз, когда Суд принимал участие в этом мероприятии, организованном совместно с муниципалитетом Гааги и направленном на информирование общественности о международных организациях в городе и прилегающем к нему районе. Департамент по вопросам информации организовал показ фильма о Суде, снятого Секретариатом, организовывал презентации и отвечал на вопросы посетителей. По этому случаю по-

сетители были информированы, в частности, о мероприятиях, которые будут проведены в ознаменование 70-й годовщины первого заседания Суда.

283. В июне 2015 года Суд участвовал в организации и проведении шестой Иbero-американской недели международного правосудия в сотрудничестве с Международным уголовным судом, Иbero-американским институтом Гааги и другими учреждениями. В Суде состоялась церемония открытия, которая прошла в Большом зале правосудия Дворца мира 1 июня. По этому случаю Секретарь Суда выступил с речью на испанском языке.

Глава VII

Публикации и презентации Суда для общественности

Публикации

284. Публикации Суда рассылаются правительствам всех государств, имеющих право доступа к Суду, международным организациям, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Бесплатно распространяется каталог этих публикаций, издаваемых на английском и французском языках. В отчетный период был опубликован пересмотренный и обновленный вариант этого каталога. С каталогом можно ознакомиться на веб-сайте Суда в разделе “Publications” («Публикации»).

285. Публикации Суда включают несколько серий. Две из них издаются ежегодно: а) «Сборник решений, консультативных заключений и постановлений» (“Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders”) (публикуется отдельными книгами и в сводном томе); и б) «Ежегодники» (“Annales-Yearbooks”).

286. В течение рассматриваемого периода были опубликованы два сводных тома «Сборника» за 2015 год. Сводный том «Сборника» за 2016 год появится во второй половине 2017 года. «Ежегодник» Суда за 2013–2014 годы был представлен в совершенно новом формате и теперь будет публиковаться в двуязычном варианте. Первый двуязычный «Ежегодник» за 2014–2015 годы вышел во время отчетного периода. «Ежегодник» за 2015–2016 годы будет опубликован в первой половине 2017 года.

287. Кроме того, Суд публикует двуязычные печатные варианты документов, касающихся возбуждения спорных дел в Суде (заявления о возбуждении дела и специальные соглашения), а также заявлений с просьбами о разрешении вступить в дело и получаемых Судом просьб о вынесении консультативных заключений. В течение отчетного периода на рассмотрение Суда были представлены три новых спорных дела (см. пункт 5 выше); были опубликованы заявления о возбуждении дел.

288. Суд публикует состязательные бумаги и другие документы, представляемые Суду в том или ином деле, в серии “Pleadings, Oral Arguments, Documents” («Состязательные бумаги, устные доводы и документы»). Тома этой серии, которые в настоящее время содержат полные тексты состязательных бумаг, включая приложения к ним, а также стенографические отчеты об открытых слушаниях, позволяют практическим работникам в полной мере ознакомиться с аргументами, излагаемыми сторонами. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, было опубликовано 20 томов этой серии.

289. В серии “Acts and Documents concerning the Organization of the Court” («Акты и документы, касающиеся организации Суда») Суд публикует документы, регламентирующие его организацию, функционирование и практику. Самое последнее (шестое) издание, которое включает практические директивы, принятые Судом, вышло в 2007 году. На английском и французском языках напечатаны оттиски Регламента Суда, в текст которого вошли поправки от 5 декабря 2000 года. С этими документами можно также ознакомиться на веб-сайте Суда под рубрикой “Basic Documents” («Основные документы»). На том же веб-сайте представлены неофициальные переводы Регламента Суда на другие официальные языки Организации Объединенных Наций и немецкий язык.

290. Суд выпускает пресс-релизы и краткие изложения своих решений.

291. В 2012 году была издана специальная, богато иллюстрированная публикация о Постоянной Палате Международного Суда (“The Permanent Court of International Justice”). Эта изданная на трех языках (английском, испанском и французском) публикация была выпущена Судом в ознаменование девяностой годовщины создания его предшественника. Она дополнила издание “The Illustrated Book of the International Court of Justice”, опубликованное в 2006 году, обновленный вариант которого был издан в течение периода, охватываемого настоящим докладом, по случаю семидесятой годовщины Суда.

292. Суд также выпускает справочник, предназначенный для содействия углублению понимания истории, организации, юрисдикции, процедур и практики Суда. Шестое издание этого справочника вышло в 2014 году на двух официальных языках Суда и впоследствии будет переведено на другие официальные языки Организации Объединенных Наций и на немецкий язык.

293. Кроме того, Суд выпускает брошюру, содержащую общую информацию в виде вопросов и ответов. Полностью обновленное издание этой брошюры вышло на двух официальных языках Суда в течение отчетного периода и впоследствии будет переведено на другие официальные языки Организации Объединенных Наций и на голландский язык.

294. По случаю семидесятой годовщины Суда были также опубликованы фото-брошюра “70 years of the Court in pictures”, справочник для СМИ с практической информацией для журналистов, а также новый проспект о Суде.

295. И наконец, Секретариат Суда сотрудничает с Секретариатом Организации Объединенных Наций, предоставляя ему резюме решений Суда, которое Секретариат Суда составляет на английском и французском языках для письменного перевода и публикации на всех других официальных языках Организации Объединенных Наций. Публикация под названием «Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда» на каждом из этих языков Секретариатом играет чрезвычайно важную просветительскую роль во всем мире и предоставляет широкой общественности гораздо больший доступ к материально-правовому содержанию решений Суда, которые в ином случае существовали бы только на английском и французском языках.

Фильм о Суде

296. С учетом празднования семидесятой годовщины Суда его Секретариат обновил фильм о Международном Суде. Благодаря помощи посольств различных стран, Департамента общественной информации и его региональных центров этот фильм в настоящее время доступен на 51 языке.

297. Фильм можно просмотреть в режиме онлайн на веб-сайте Суда и сайте «Интернет-ТВ ООН». Кроме того, фильм был направлен Департаменту общественной информации и его Аудиовизуальной библиотеке по международному праву, а также Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций.

298. Копии DVD диска обычно дарят высокопоставленным посетителям Суда и многим группам, которые каждый год посещают Суд. По запросу DVD диск направляется дипломатическим представительствам, СМИ и учебным заведениям.

Онлайновые ресурсы и услуги

299. В рассматриваемый период Суд зарегистрировался в сети «Твиттер» и начал использовать ее для увеличения числа посетителей своего веб-сайта и повышения степени осведомленности о его деятельности.

300. Суд обеспечивает полное прямое веб-трансляционное и записанное (видео по запросу) освещение большинства своих открытых слушаний на своем веб-сайте. Эти записи можно было просматривать в стандартном режиме на мониторе компьютера с 2009 года и для мобильного просмотра на смартфонах и электронных планшетах с 2013 года. С ними можно также ознакомиться в режиме веб-трансляции и по заказу на сайте «Интернет-ТВ ООН». Это стало возможным благодаря тесному сотрудничеству между Секретариатом Суда и Департаментом общественной информации.

301. Кроме того, на веб-сайте Суда можно получить доступ ко всем его решениям, основным документам письменного и устного производства по всем делам, прошлым и настоящим (что касается ожидающих разрешения дел, то доступ предоставляется к тем состязательным бумагам и приложенным к ним документам, которые Суд решил сделать доступными для публики согласно пункту 2 статьи 53 своего Регламента), а также к некоторым справочным документам, включая Устав Организации Объединенных Наций, Статут Суда, Регламент Суда и практические директивы.

302. Кроме того, на этом веб-сайте размещены биографии судей и Секретаря, все пресс-релизы Суда за период с создания Суда и общая информация об истории и процедурах Суда, организации и функционировании Секретариата, расписание слушаний, раздел “Employment” («Трудоустройство»), каталог публикаций и различные онлайн-формы запросов.

303. Страница “Press Room” («Комната для прессы») обеспечивает доступ ко всей необходимой информации для журналистов, желающих освещать работу Суда, включая аудио- (MP3) и видеовыдержки (Flash, MPEG2, MPEG4) и фотографии (JPEG) со всех самых недавних открытых слушаний. Благодаря содействию Департамента общественной информации с 2011 года с фотографиями Суда можно также ознакомиться на веб-сайте “UN Photo”.

304. Главный веб-сайт Суда поддерживается на его двух официальных языках — английском и французском, и со значительным числом документов можно также ознакомиться на арабском, испанском, китайском и русском языках.

Музей

305. Музей Международного Суда был официально открыт в 1999 году Генеральным секретарем. После ремонта музея и размещения в нем мультимедийной экспозиции он был вновь открыт в апреле 2016 года Генеральным секретарем по случаю семидесятой годовщины Суда.

306. Благодаря сочетанию архивных материалов, произведений искусства и аудиовизуальных презентаций выставка позволяет проследить основные этапы развития международных организаций, включая Международный Суд, которые располагаются во Дворце мира и задача которых состоит в том, чтобы обеспечивать мирное разрешение международных споров.

307. Начинаясь с двух Гаагских конференций мира 1899 и 1907 годов выставка затем переходит к деятельности, истории и роли Постоянной палаты третейского суда, а потом к Лиге Наций и Постоянной Палате Международного Суда. Она завершается подробным описанием роли и деятельности Организации Объединенных Наций и Международного Суда, который продолжает работу своего предшественника — Постоянной Палаты Международного Суда.

Глава VIII

Финансы Суда

Метод покрытия расходов

308. Статья 33 Статута Суда предусматривает: «Объединенные Нации несут расходы Суда в порядке, определяемом Генеральной Ассамблеей». Поскольку бюджет Суда включен в бюджет Организации Объединенных Наций, государства-члены участвуют в покрытии расходов обоих учреждений в одинаковых долях, в соответствии со шкалой взносов, установленной Генеральной Ассамблеей.

309. В соответствии со сложившейся практикой суммы, получаемые от налогообложения персонала, от продажи публикаций, в виде банковских процентов и т.д., регистрируются как поступления Организации Объединенных Наций.

Составление бюджета

310. В соответствии со статьями 24–28 пересмотренных Инструкций для Секретариата Секретарь готовит предварительный проект бюджета. Этот предварительный проект передается Бюджетно-административному комитету Суда, а затем — на утверждение Суда полного состава.

311. После утверждения проект бюджета направляется в Секретариат Организации Объединенных Наций для включения в проект бюджета Организации Объединенных Наций. Затем он рассматривается Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, а после этого представляется Пятому комитету Генеральной Ассамблеи. Он окончательно принимается Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании в рамках решений по бюджету Организации Объединенных Наций.

Исполнение бюджета

312. Ответственность за исполнение бюджета несет Секретарь, которому помогает Финансовый отдел. Секретарь обязан обеспечивать надлежащее использование выделенных средств и следить за тем, чтобы не производились расходы, не предусмотренные в бюджете. Только Секретарь вправе принимать обязательства от имени Суда с учетом любого возможного делегирования полномочий. Согласно распоряжению Суда Секретарь регулярно направляет ведомость счетов Бюджетно-административному комитету Суда.

313. Счета Суда ежегодно проверяются Комиссией ревизоров, назначаемой Генеральной Ассамблеей. В конце каждого месяца закрытые счета направляются в Секретариат Организации Объединенных Наций.

Бюджет Суда на двухгодичный период 2016–2017 годов

(В долл. США)

<i>Программа</i>		
Члены Суда		
0393902	Вознаграждения	7 848 800
0311025	Надбавки на различные расходы	1 238 500
0311023	Пенсии	4 889 800
0393909	Должностные надбавки: судьи ad hoc	1 015 200
2042302	Поездки по официальным делам	50 000
Итого		15 042 300
Секретариат		
0110000	Штатные должности	15 727 800
0200000	Общие расходы по персоналу	5 881 600
1540000	Медицинские и смежные расходы после прекращения службы	526 100
0211014	Надбавка на представительские расходы	7 200
1210000	Временный персонал для обслуживания заседаний	1 163 900
1310000	Временный персонал общего назначения	226 100
1410000	Консультанты	297 200
1510000	Сверхурочные	81 900
2042302	Официальные поездки	41 300
0454501	Представительские расходы	25 100
Итого		23 978 000
Обслуживание программы		
3030000	Письменный перевод по контрактам	404 200
3050000	Типографские работы	495 400
3070000	Услуги по обработке данных	1 600 800
4010000	Аренда и эксплуатация помещений	2 967 400
4030000	Аренда мебели и оборудования	262 900
4040000	Связь	162 100
4060000	Эксплуатация мебели и оборудования	156 000
4090000	Разные услуги	55 400
5000000	Предметы снабжения и материалы	354 700
5030000	Библиотечные книги и принадлежности	209 800
6000000	Мебель и оборудование	139 000
6025041	Приобретение средств автоматизации делопроизводства	43 100
6025042	Замена средств автоматизации делопроизводства	104 600
Итого		6 955 400
Всего		45 975 700

314. С более подробной информацией о работе Суда в течение рассматриваемого периода можно ознакомиться на его веб-сайте. С ней также можно ознакомиться в «Ежегоднике» за 2015–2016 годы, который будет издан в должном порядке.

(Подпись) Ронни **Абраам**
Председатель Международного Суда

Гаага, 1 августа 2016 года



16-13952 (R)

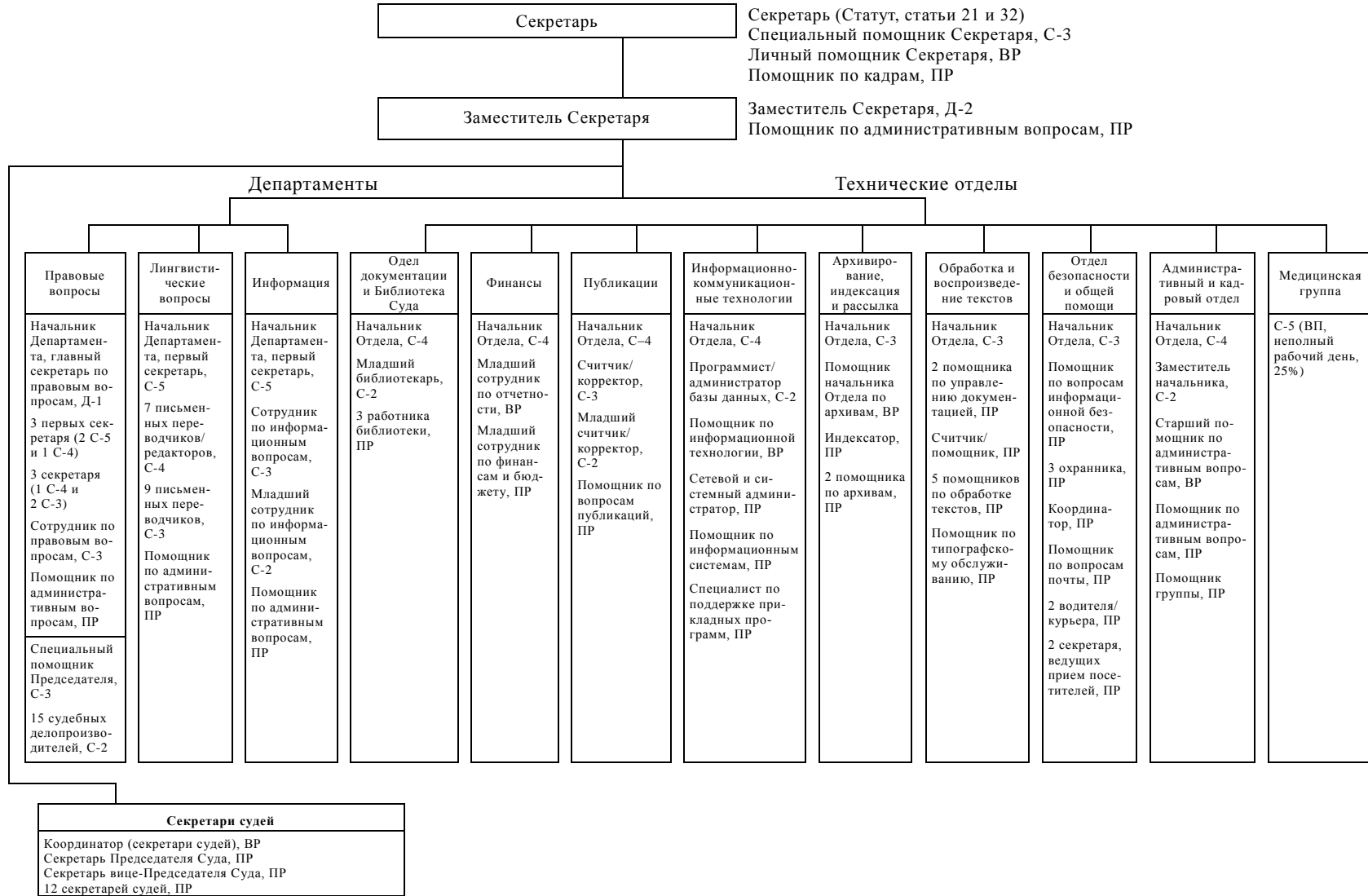
140916

140916

16-13952

Приложение

Международный Суд: организационная структура и распределение должностей в Секретариате по состоянию на 31 июля 2016 года



Сокращения: ВР — высший разряд; ПР — прочие разряды; ВП — временный персонал.